

Nadace rozvoje  
občanské společnosti

*Civil Society  
Development Foundation*

# *Annual Report* **výroční zpráva**

09



nadace rozvoje  
občanské společnosti



Nadace rozvoje  
občanské společnosti

Civil Society  
Development Foundation



# Annual Report výroční zpráva



09



05	<b>O NROS</b> / About NROS
06	<b>Úvodní slovo</b> / Opening Statement
08	<b>Organizační struktura</b> / Organizational Structure
09	<b>Lidé v nadaci – správní a dozorčí rada</b> / People in the Foundation – Board of Directors and Supervisory Board
10	<b>Lidé v nadaci – zaměstnanci</b> / People in the Foundation – Staff
13	<b>Programy a projekty nadace v roce 2009</b> / Foundation's Programmes and Projects in 2009
14	<b>Transition Facility 2006: Podpora vzdělávání romských dětí a mládeže prostřednictvím mimoškolních aktivit</b> / Transition Facility 2006: Promoting Roma Children and Youth Education in Out-of-school Activities
16	<b>Transition Facility: Grantová schémata pro NNO</b> Transition Facility: Grant Schemes for NGOs
18	<b>Blokový grant – Fond pro NNO</b> / Block Grant – The Czech NGO Fund
26	<b>Blokový grant – Fond technické asistence: Cesta ke spolupráci – Rozvoj česko-norského partnerství</b> / Block Grant – The Technical Assistance Fund: Road to Cooperation – Development of a Czech-Norwegian Partnership
	<b>Technická asistence při dotačních řízeních</b> / Technical Assistance of Grant Schemes
28	<b>Pomozte dětem!</b> / Help the Children!
36	<b>Make a Connection – Připoj se</b> / Make a Connection
40	<b>Program překlenovací pomoci „3P“</b> / “3P” Bridge Assistance Programme
42	<b>Zdravá pětka – Nadační fond Albert</b> / Healthy Five - Albert Endowment Fund
43	<b>Klíče pro život – multikulturní výchova – Národní institut dětí a mládeže</b> / Keys for Life – Multicultural Education – The National Institute of Children and Youth
44	<b>Vila Čerych a Fond Čerych</b> / Čerych Villa and Čerych Fund
46	<b>Plán rozvoje NROS</b> / NROS Development Plan
49	<b>Finanční zpráva a výrok auditora</b> / Financial Report and Auditor's Statement
56	<b>Poděkování</b> / Acknowledgment
58	<b>Kontaktní informace</b> / Contact Information



**Dáváme lidi do pohybu.**  
**Podporujeme odpovědnost občanů za věci veřejné.**  
*We set people in motion.*  
*We foster citizen's responsibility for matters of public concern.*

Nadace rozvoje občanské společnosti (NROS) je jednou z největších českých nadací, která již 16 let úspěšně podporuje rozvoj neziskového sektoru v České republice, a to jak poskytováním nadačních příspěvků v rámci jednotlivých grantových programů a projektů, tak i vlastní činností. Od svého vzniku NROS přerozdělila přes 1,5 miliardy Kč.

*The Civil Society Development Foundation (NROS) is one of the largest foundations in the Czech Republic, which for 16 years has been successfully supporting the development of the non-profit sector in the Czech Republic, and that through providing endowment contributions under individual grant programmes and projects and its own activities. Since its establishment, NROS has distributed over CZK 1.5 billion.*

Naší vizí je společnost odpovědných, aktivních jednotlivců, kteří sami nebo v dobrovolně vytvářených společenstvích jsou schopni vlastní iniciativou ovlivňovat věci veřejné a upevňovat demokratické hodnoty ve společnosti, upevňovat občanská práva a svobody, prosazovat toleranci a projevovat solidaritu a podporu sobě navzájem.

*Our vision is to be a society of responsible active individuals, citizens who either as themselves or as a part of voluntarily formed associations are able on their own initiative to influence public affairs and perpetuate democratic values in society, reinforce civil rights and freedoms, promote tolerance and show solidarity towards one another and other people.*

NROS chápe jako své základní poslání podporu organizací občanské společnosti tak, aby byly schopné přispívat k prosazování společenské odpovědnosti, k upevňování občanských práv a svobod, tolerance, principu rovnosti a solidarity. Nadace naplňuje tuto roli financováním, propojováním a sladováním zájmů, vzděláváním a výzkumem organizací občanské společnosti, protože považuje existenci silné a nezávislé občanské společnosti za důležitou podmínku udržování demokratických hodnot nejen v ČR, ale i v celoevropském měřítku.

The Civil Society Development Foundation views its basic mission as supporting civic society organizations in order to help them promote social responsibility and strengthen human rights and freedoms, tolerance and the equality and solidarity principles. The Foundation accomplishes this role by financing, connecting and coordinating interests and educating and researching civic society organizations as it considers the existence of a strong and independent civic society an important pre-condition for maintaining democratic values not only in the Czech Republic, but throughout Europe.

**Referenční období výroční zprávy: 1. 1. 2009 – 31. 12. 2009**  
*Reference Period: 1 January 2009 – 31 December 2009*  
**Sestavení výroční zprávy: 6. 4. 2010**  
*Date of Annual Report: 6 April 2010*

**Nadace rozvoje občanské společnosti je zapsána u Městského soudu v Praze, oddíl N, vložka 23**  
*The Civil Society Development Foundation is registered with the Municipal Court in Prague, section N, entry no. 23*

Vážení přátelé,

představujeme Vám výroční zprávu Nadace rozvoje občanské společnosti za rok 2009. Naleznete v ní veškeré informace o programech, projektech a dalších činnostech ve prospěch neziskového sektoru a občanské společnosti, jimž se NROS v uplynulém roce věnovala. Dozvíte se také více o lidech v nadaci, o členech správní a dozorčí rady a o našich partnerech a dárcích. Oblíbenou částí výroční zprávy jsou příběhy a příklady podpořených projektů. Z nich lze nejlépe vyčíst, čemu nadace pomáhá a na co byla vynaložena částka 94 milionů Kč, kterou NROS v tomto roce formou nadačních příspěvků rozdělila v oblasti občanské společnosti. Kompletní seznam podpořených projektů a podrobné finanční výkazy naleznete i letos na kompaktním disku, který je součástí této zprávy.

NROS patří mezi nejvýznamnější a největší nadace u nás. Pro řadu neziskových organizací působících v oblasti lidských práv, ekologie nebo znevýhodněných dětí je důležitým a těžko nahraditelným zdrojem. Jsme si toho vědomi a víme také, že získávat prostředky z veřejných zdrojů na přerozdělování formou grantů bude i nadále velmi obtížné. Například Blokovaný grant – Fond pro NNO z Finančních mechanismů EHP/Norska již veškeré prostředky v tomto roce rozdělil a datum pro zahájení další etapy není zatím známo. Právě proto jsme v roce 2009 věnovali velké úsilí přípravě Plánu rozvoje nadace na období příštích pěti let, který je zaměřen na posilování finančních zdrojů pro podporu občanské společnosti a na posílení vlastních kapacit nadace. Díky podpoře CEE TRUST jsme tak získali nové impulsy k další práci, náměty na aktuální témata a také zcela konkrétní plán k jejich uvedení do života.

A co nás letos potěšilo? Těší nás, že se nám koncem tohoto roku podařilo zahájit dva nové programy. Cesta ke spolupráci podporuje partnerství mezi českými a norskými neziskovými organizacemi. S nadačním fondem Albert jsme zahájili nový grantový program Zdravá pětka, podporující výchovu dětí ke zdravému životnímu stylu.

Velmi si vážíme trvalé důvěry, kterou veřejnost a dárci mají ve sbírku Pomozte dětem!. Ta pomohla již 152 tisícům dětí a díky partnerství s Českou televizí je jednoznačně nejznámější charitativní akcí v České republice. Program Připoj se láká stále více mladých aktivních lidí, které chceme i nadále podporovat v dobrovolnictví a ve vzdělávání k občanskému životu. Velmi nás zájem mladých těší a rádi využijeme jejich aktivitu a nápady při přípravě nové koncepce programu tak, aby ji tvořili spolu s námi. Velkou radost jsme prožili společně s panem Ladislavem Čerychem, který v letošní ceně Top firemní filantrop, pořádané každoročně Fórem dárců, získal cenu Osobnost roku za mimořádný přínos a mecenášství ve prospěch naší nadace.

Dovolte nám, abychom poděkovali všem, kteří mají nezměrné zásluhy na úspěchu NROS v její trvalé snaze měnit tuto společnost k lepšímu. Jsou to především naši partneři a dárci, příznivci, dobrovolníci, neziskové organizace, členové hodnotících komisí a poradních skupin. Velký dík patří pak také našim kolegyním a kolegům – zaměstnancům nadace a členům správní a dozorčí rady.

Pavel Rozsypal  
předseda správní rady

Hana Šilhánová  
ředitelka

Dear Friends,

We present to you the 2009 annual report of the Civil Society Development Foundation. You will find here any information about the programmes, projects and other activities in favour of the non-profit sector and civil society, which NROS was engaging in the last year. You will learn more about the people in the Foundation, the members of the Board of Directors and Supervisory Board, and about our partners and donors. Favourite part of the annual report are the stories and examples of projects supported. They may be best way to learn how the Foundation is helping and how it spent CZK 94 million, which NROS this year in the form of endowment contributions distributed in the area of civil society. Complete list of supported projects and the detailed financial statements can be found also this year on a compact disk that is a part of this report.

NROS is one of the most important and largest foundations in our country. For many NGOs working in the field of human rights, ecology and disadvantaged children, it represents an important and hard-to-replaceable resource. We are aware of it and we also know that to raise funds from public sources for sub-granting will continue to be very difficult. For example, the Block Grant - Fund for NGOs from the Financial Mechanisms EEA / Norway has allocated all the resources this year and the launch of the next phase is not yet known. That is why in 2009, we spent a lot of effort preparing the Development Plan for the Foundation for the next five years, which is aimed at strengthening the financial resources for the support of civil society and strengthening Foundation's own capacities. Thanks to support of the CEE Trust, we were able to gain new impulses for further work, proposals addressing current issues and also quite a concrete plan for putting them into practice.

And what pleased us this year? We are pleased that at the end of this year we managed to launch two new programmes. Road to Cooperation promotes partnership between Czech and Norwegian NGOs. We started a new grant programme Healthy Five with Albert Endowment Fund that supports the education of children towards a healthy lifestyle.

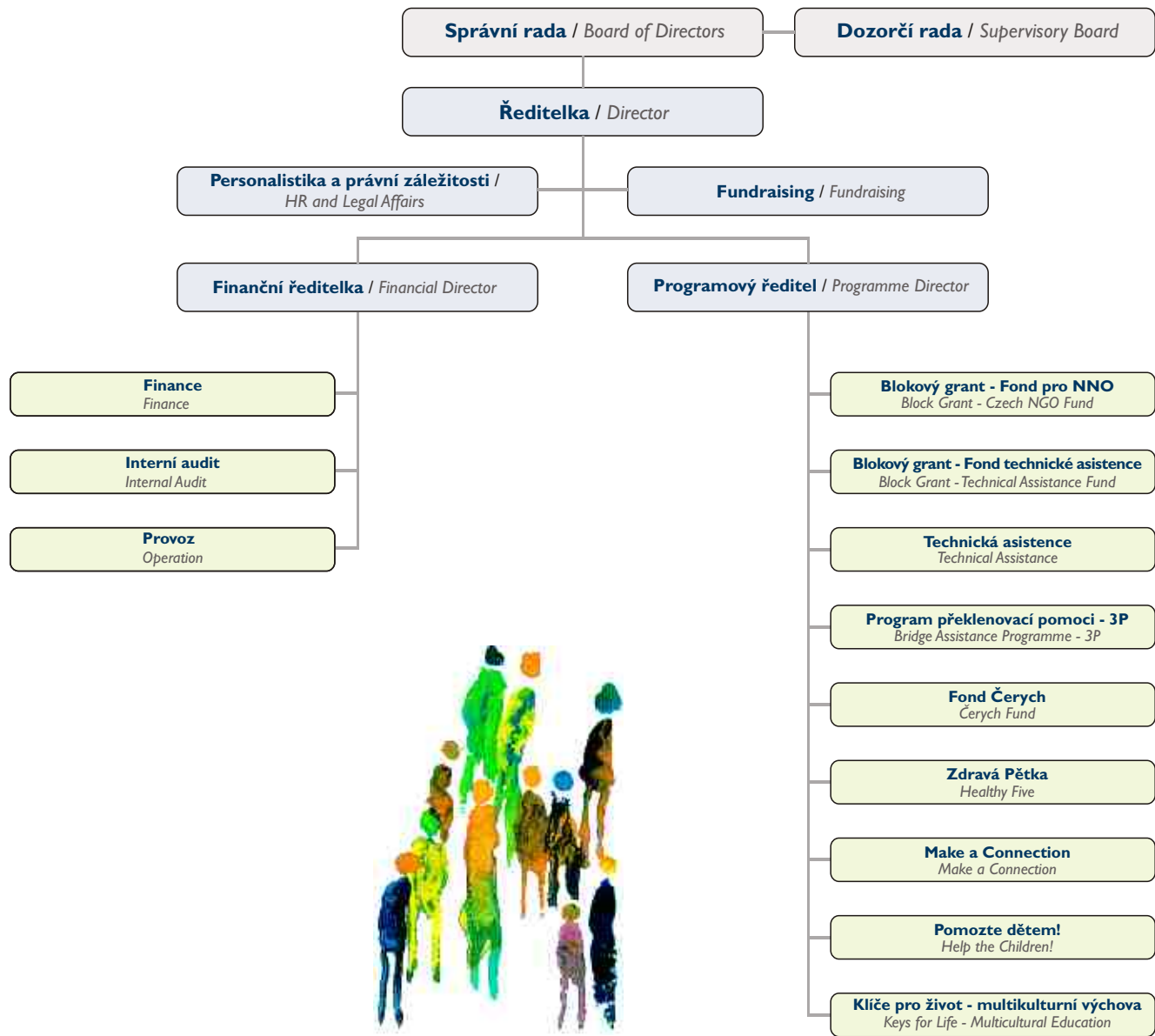
We greatly appreciate the permanent trust that public and donors have towards the collection project Help the Children!. It has already helped 152 thousand of children and thanks to a partnership with Czech Television is by far the most popular charity event in the Czech Republic. Project Make a Connection attracts more and more active young people, who want to continue to promote volunteerism and training towards citizen's life. We are very pleased with young people's interest and are happy to use their activeness and ideas for preparing a new program concept so that it would be formed together with us. We shared a great joy with Mr. Ladislav Čerych, who in this year award Top Corporate Philanthropist, organized each year by the Donors Forum, won the award for the Personality of the Year for outstanding contribution and patronage in favour of our Foundation.

Let us thank all who have the immense merits on NROS success in its continuous striving to change this society for the better. These are primarily our partners and donors, supporters, volunteers, non-profit organizations, members of the evaluation committees and advisory groups. Big thanks also to our colleagues - the Foundation staff and members of the Board of Directors and the Supervisory Board.

Pavel Rozsypal  
Chairperson of the Board of Directors

Hana Šilhánová  
Director



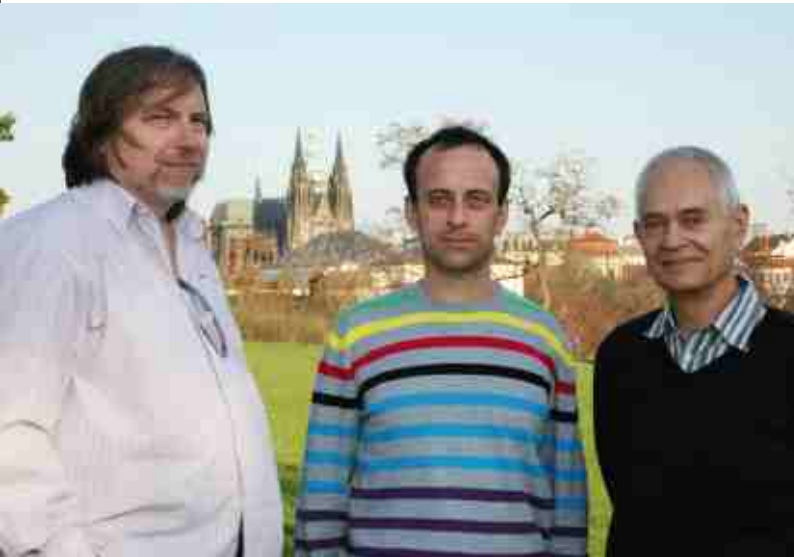


dozorčí rada | supervisory board

**Předseda / Chairperson:**  
Ing. Jiří Kepka, Csc. - ekonom, konzultant v oblasti řízení a restrukturalizace podniků / economist, business management and restructuring consultant

**Členové dozorčí rady / Members of the Supervisory Board:**  
Ing. František Hauser - konzultant v oblasti evropských fondů / EU Funds consultant

JUDr. Pavel Švácha - advokát / attorney



správní rada | board of directors

**Předseda / Chairperson:**  
Ing. Pavel Rozsypal - ekonom, EPIC, a.s. / economist, EPIC, a.s.

**Místopředsedkyně a místopředseda / Vice-Chairpersons:**  
PhDr. Věra Haberlová - socioložka, STEM / sociologist, STEM  
Ing. Martin Fuk - ekonom, Q and A / economist, Q and A

**Členky a členové / Members:**  
Ing. Pavla Gomba - ekonomka, výkonná ředitelka UNICEF v ČR / economist, Executive Director of UNICEF in the CR

PhDr. Ladislav Čerych - sociolog / sociologist

Prof. PhDr. Jan Jiráček, Ph.D. - teoretik médií, proděkan, Fakulta sociálních věd UK / media expert, Vice-Dean of the Faculty of Social Sciences, CU

Mgr. Petr Vrzáček – lektor, konzultant, Fakulta humanitních studií UK / lecturer, consultant, Faculty of Humanity Studies, CU

Prof. PhDr. Josef Alan, CSc. – sociolog / sociologist

PhDr. Helena Dluhošová – expertka v oblasti integrace cizinců (členka správní rady od 9. září 2009) / expert in the integration of foreigners (board member since 9 Sept 2009)

Mgr. Yvona Kreuzmannová – předsedkyně o. s. Tanec Praha (členka správní rady do 9. září 2009) / chairperson, o. s. Tanec Praha (board member since 9 Sept 2009)



**Hana Šilhánová**  
ředitelka nadace  
director



**Bojan Šuh**  
Programový ředitel  
programme director



**Alena Beránková**  
finanční ředitelka  
financial director



**Lenka Marečková**  
grantová koordinátorka  
grant coordinator

Pomozte dětem! | *Help the Children!*



**Jana Trombíková**  
programová koordinátorka  
programme coordinator

Program 3P | *3P Programme*



**Denisa Dohányosová**  
programová koordinátorka  
programme coordinator

Zdravá pětka, NIDM | *Healthy Five, NIMD*



**Andrea Mele**  
manažerka rozvoje a fundraisingu  
manager for development and fundraising



**Kateřina Kotasová**  
programová manažerka  
programme manager

Blokový grant pro NNO | *Czech NGO FUND*



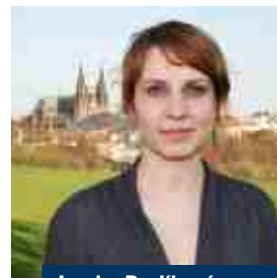
**Štěpánka Gray Marková**  
programová manažerka  
programme manager

Blokový grant pro NNO | *Czech NGO FUND*



**Kateřina Červená**  
programová manažerka  
programme manager

Make a Connection - Připoj se | *Make a Connection*



**Lenka Pavlíková**  
programová koordinátorka  
programme coordinator

Make a Connection - Připoj se | *Make a Connection*



**Kateřina Dvořáková**  
asistentka nadace / programová asistentka  
foundation assistant / programme assistant

Make a Connection - Připoj se | *Make a Connection*



**Hana Fungačová**  
programová koordinátorka  
programme coordinator

Blokový grant pro NNO | *Czech NGO FUND*



**Tereza Štursová**  
programová koordinátorka  
programme coordinator

Blokový grant pro NNO | *Czech NGO FUND*



**Ladislava Šebestová**  
programová koordinátorka  
programme coordinator

Blokový grant pro NNO | *Czech NGO FUND*



**Emil Zálepa**  
finanční manažer  
financial manager



**Věra Viktorínová**  
finanční manažerka  
financial manager



**Marie Uhlířová**  
finanční manažerka  
financial manager



**Blanka Šrámková**  
vedoucí projektu  
head of project

Pomozte dětem! | *Help the Children!*



**Andrea Matoušková**  
koordinátorka projektu  
project coordinator

Pomozte dětem! | *Help the Children!*



**Alena Šváchová**  
koordinátorka sbírkových akcí  
coordinator of collection events

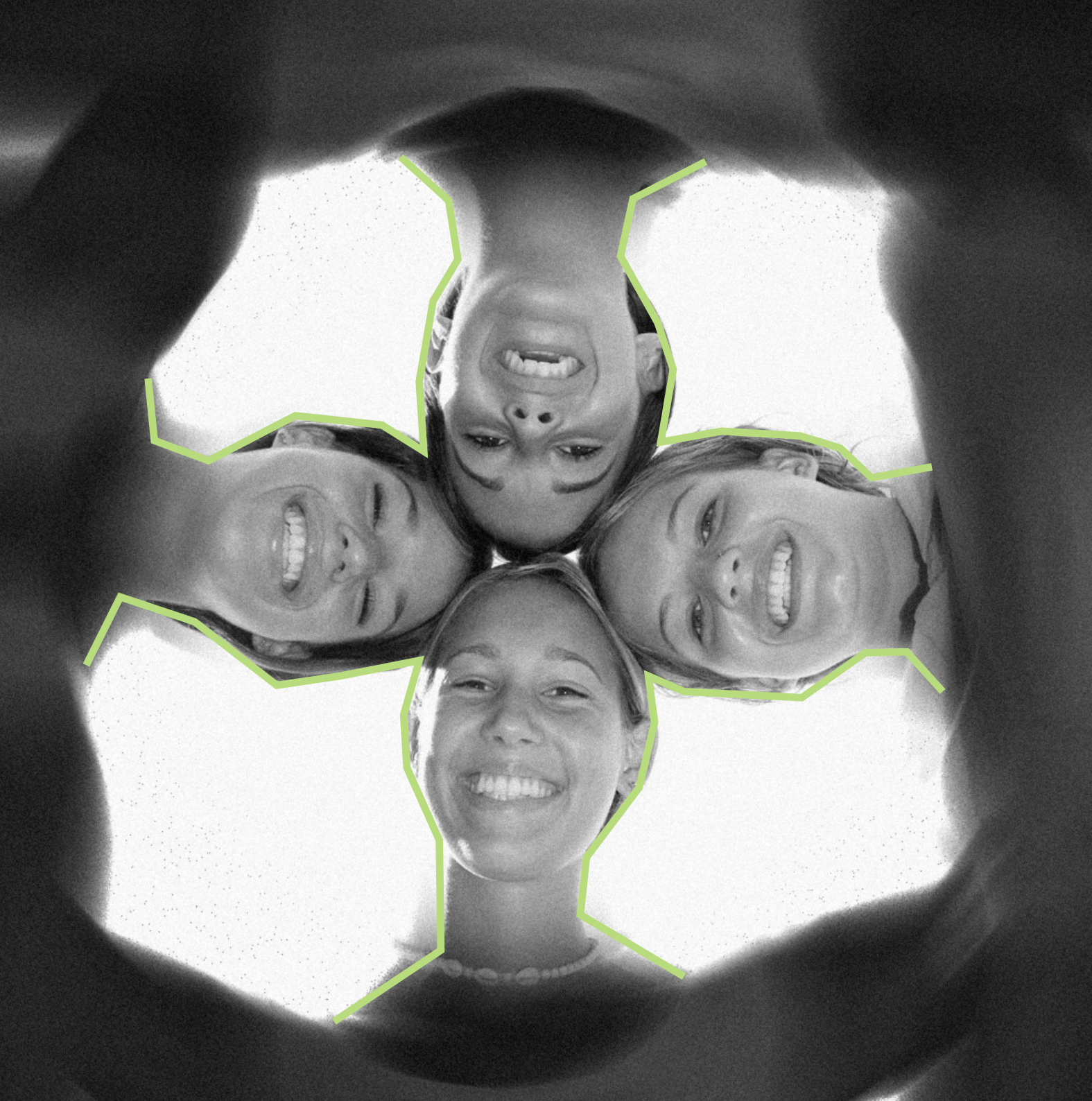
Pomozte dětem! | *Help the Children!*

#### V roce 2009 v nadaci dále pracovali / Further employees working in the foundation in 2009:

| Alexandra McGehee, programová manažerka, Transition Facility / Programme Manager, Transition Facility | Daniela Urbancová, programová manažerka, Program 3P / Programme Manager, 3P Programme | Gabriela Biskupcová, finanční manažerka / Financial Manager | Hana Frišenská, právní poradce / Legal Advisor | Jana Mikešová, finanční manažerka / Financial Manager | Jiří Lundák, externí IT / external IT | Kateřina Šoltéssová, asistentka marketingu – dobrovolnice, Pomozte dětem! / Marketing Assistant – volunteer, Help the Children! | Magda Kvitková, programová asistentka, Blokový grant pro NNO / Programme Assistant, Czech NGO Fund | Marcela Hroncová, externí účetní / External Accountant | Michaela Neumanová, programová manažerka, Make a Connection – Připoj se / Programme Manager, Make a Connection | Olga Vokurková, programová asistentka, Blokový grant pro NNO / Programme Assistant, Czech NGO Fund | Štefan Ležovič, správce Vily Čerych / Villa Čerych janitor | Žaneta Kylarová, programová asistentka, Pomozte dětem! / Programme Assistant, Help the Children!

**lidé v nadaci - zaměstnanci (stav k 6. 4. 2010)**  
*people in the foundation - staff (as of april 6, 2010)*





**programy a projekty  
nadace v roce 2009**



*foundation's programmes  
and projects in 2009*







### Podpora vzdělávání romských dětí a mládeže prostřednictvím mimoškolních aktivit

#### Charakteristika programu a výsledky v roce 2009:

V rámci programu Transition Facility 2006 - Podpora vzdělávání romských dětí a mládeže prostřednictvím mimoškolních aktivit, financovaného z prostředků Evropské unie, bylo v roce 2008 podpořeno 12 projektů v celkové částce 542 017 EUR. Projekty byly realizovány v období od 1. 9. 2008 do 31. 8. 2009. Cílem tohoto programu bylo zlepšení situace romské menšiny prostřednictvím mimoškolního vzdělávání romských dětí a mládeže a posílení jejich integrace do majoritní společnosti. Aktivitami realizovaných projektů bylo podpořeno celkem 1221 romských dětí a mládeže. Z celkového počtu podpořených dětí jich 770 navštěvovalo vzdělávací aktivity, 864 aktivity zaměřené na zvýšení sebedůvěry a 622 dětí bylo zapojeno do vzdělávacích aktivit na zlepšení jazykových schopností. NROS realizovala pro příjemce grantů podpůrné aktivity, v rámci nichž bylo poskytnuto minimálně 170 konzultací.

#### Příklad podpořeného projektu:

**Farní charita Roudnice nad Labem**

**„Uč se s námi - neváhej - a do Klubu pospíchej!“**

**Výše grantu: 32 349,96 EUR**

„Projekt si kladl za cíl podpořit sociální integraci romských dětí z Roudnice nad Labem a zmírnit jejich sociální a kulturní znevýhodnění prostřednictvím doučování a mimoškolních aktivit. Naši snahou bylo pomoci dětem rozvíjet jejich talent a nadání v rámci mimoškolních aktivit (především: výuka hry na hudební nástroj, tanečky, zpěv, dramatický kroužek, sportovní i arte aktivity). A to se nám podařilo.“ (citace ze Závěrečné zprávy)

Realizace projektu umožnila rozšířit nabídku aktivit organizace o další zajímavé kroužky, což by bez podpory z programu TF 2006 nebylo možné. Díky projektovým aktivitám byly rozvíjeny klíčové kompetence u dětí (cílové skupiny), na základě jejich průběžného sledování realizačním týmem bylo možné konstatovat, že u každého z dětí byl vidět posun dopředu. Cílovou skupinou dětí byly vítány jak průběžné aktivity (např. dramatický a taneční kroužek, doučování), tak aktivity zařazené během letních prázdnin. Dle slov koordinátorky projektu byly děti letním programem neuvěřitelně nadšený. Pro většinu z nich to byly nezapomenutelné zážitky, dojmy a zkušenosti. Těšili se z objevování nepoznaných věcí, získávání nových dovedností a především aktivně a smysluplně trávil volný čas v době letních prázdnin.

Děti a mládež se během realizace projektu zúčastnila mnoha romských festivalů, soutěží či veřejných vystoupení. Pravidelná příprava a návštěvy přinesly zasloužený výsledek - získaly několik ocenění, pochvaly i odměny.

„Prezentace před širokou majoritní veřejností je velmi důležitá. Přispívá k zlepšování 'reputace' těchto dětí v očích ostatních.....Máme z toho upřímnou radost“, shrnuje Marcela Lysáčková, koordinátorka projektu.

Seznam všech podpořených projektů z programu TF 2006 je na příloženém CD.



### Promoting Roma Children and Youth Education in Out-of-school Activities

#### Description and Results in 2009:

In 2008, Transition Facility 2006 programme Promoting Roma children and youth education in out-of-school activities, financed from the European Union resources, supported 12 projects totaling EUR 542,017. Projects were implemented in a period from 1 September 2008 to 31 August 2009. The programme objective was to improve the situation of the Roma minority through the out-of-school education of the Roma children and youth and strengthen their integration into the majority community.

The total of 1221 Roma children and youth benefited from activities of implemented projects. Out of total, 770 children attended the educational activities, 864 activities aimed at building self-confidence and 622 children were involved in educational activities on improving the language skills. NROS carried out supportive activities for the grant recipients that included minimally 170 consultations.

#### Example of a supported project:

**Caritas Roudnice nad Labem**

**„Learn with us - don't hesitate - and hurry to the Club!“**

**Grant Amount: EUR 32,349.96**

„The project aimed to promote the social integration of the Roma children from Roudnice nad Labem and reduce their social and cultural handicaps through tutoring and extracurricular activities. We wished to help children develop their talents and abilities – via out-of-school activities (in particular: learning to play a musical instrument, dancing, singing, drama club, sport and arte activities). And we managed so.“ (Quote from the final report)

Implementation of the project enabled the organization to extend the range of activities of other interesting clubs, which would not be possible without the support of the programme TF 2006. Thanks to the project activities, the core competencies of the children (target group) were developed and on the basis of continuous monitoring, it was possible to assess that each child was moving forward.

Both continues activities (e.g. drama and dance club, tutoring) and activities planned for summer holidays were welcomed by the target group of children. According to the word of a project coordinator, children were incredibly enthusiastic about the summer programme. For most of them, those were unforgettable experiences, impressions and memories. They enjoyed discovering the unknown things, learning new skills and above all, actively and meaningfully spending their free time during summer holidays.

Children and youth participated in many Roma festivals, contests or public appearances during the project implementation. Regular training and rehearsals have brought well-deserved results – they won several awards, compliments and rewards. "Presentation in front of the general public of the majority is very important. It contributes to improving the "reputation" of the children in the eyes of others..... We have a sincere joy of it," summarizes Marcela Lysáčková, a project coordinator.

The list of supported projects under TF 2006 programme is attached to the enclosed CD.





## grantová schémata pro NNO

Program Transition Facility (Přechodový nástroj) byl vytvořen Evropskou komisí pro nově přistupující země jako pokračování pomoci v oblastech, kde administrativní a institucionální kapacita dosud nebyla ve srovnání se stávajícími členskými zeměmi dostačující. Zároveň byl zaměřen na oblasti, které nebylo možné financovat ze strukturálních fondů. Program byl naplánován na období 2004 – 2006, ale čerpání prostředků na jednotlivé projekty probíhalo až do roku 2009. Celková výše finančních prostředků, které byly z tohoto programu k dispozici pro Českou republiku, byla 35,8 mil EUR. Část prostředků, kterou spravovala NROS, byla vyhrazena na grantová schémata pro NNO. Všechny ostatní prostředky Transition Facility byly určeny pro veřejnou správu. NROS v rámci 6 výzev podpořila celkem 118 projektů v oblasti občanské společnosti částkou 4 904 287,44 EUR.

V roce 2004 byla pro Českou republiku vyčleněna částka 17,1 milionů EUR. NROS jako jediná nestátní implementační agentura administrovala část programu Transition Facility 2004 v oblasti „acquis communautaire“ (soubor právních předpisů EU), která byla zaměřena výhradně na podporu nestátních neziskových organizací, a to prostřednictvím dvou programů v celkové výši 3 943 638 EUR.

Hlavním cílem programu Transition Facility 2004 - Zvyšování efektivit činnosti nestátních neziskových organizací na ochranu spotřebitelů, byla podpora implementace „acquis“ v oblasti ochrany spotřebitelů, tj. zvýšení schopnosti českých organizací zabývajících se touto problematikou účinně hájit zájmy spotřebitelů na domácím trhu. Program byl realizován v období 2004 – 2006 ve dvou výzvách, přičemž v první bylo podpořeno 8 projektů, v druhé výzvě podporu získalo celkem 19 projektů. Mezi 27 projektů bylo celkem přerozděleno 1 188 629 EUR při maximální výši grantu 50 000 EUR.

V druhém programu Transition Facility 2004 - Posilování činnosti NNO monitorujících a prosazujících zájmy občanů, byla hlavním cílem podpora implementace „acquis“ v oblastech, které nestátní neziskové organizace monitorují nebo v nichž prosazují a hájí zájmy občanů („advocacy“), bylo v rámci dvou výzev podpořeno celkem 61 projektů ve výši 2 755 009 EUR při maximální výši grantu 50 000 EUR. Základní priority programu byly zaměřeny na boj proti korupci, diskriminaci a na ochranu životního prostředí.

V roce 2006 proběhla výzva k předkládání žádostí v rámci programu Transition Facility 2005 - Posilování činnosti NNO při implementaci antidiskriminačního zákona a antidiskriminačního acquis. Vyčleněná částka 781 227 EUR byla rozdělena mezi 18 projektů. Hlavním cílem tohoto programu bylo prostřednictvím aktivit NNO podporovat implementaci antidiskriminační legislativy pomocí informování veřejnosti a specifických cílových skupin, dále prostřednictvím monitorování způsobu implementace antidiskriminační legislativy, a také implementace Směrnice o rasové rovnosti a Směrnice o rovnosti v zaměstnání. Neziskové organizace podpořené z programu byly úspěšné v naplnění cílů svých projektů a v dosažení plánovaných výsledků programu, ačkoliv díky vnějším okolnostem nedošlo k hlavnímu záměru - implementaci antidiskriminačního zákona, který byl schválen až po skončení programu. Prostředky rozdělené v rámci programu Transition Facility 2005 umožnily neziskovému sektoru v České republice pokračovat v aktivitách, které na diskriminaci nejen upozorňují, ale také mají za cíl diskriminaci bránit, případně řešit důsledky diskriminačních praktik, a to za využití stávající antidiskriminační legislativy.

V roce 2008 vyhlásila NROS výzvu k podání návrhů projektů v rámci programu Transition Facility 2006 – Podpora vzdělávání romských dětí a mládeže prostřednictvím mimoškolních aktivit. Vyčleněné prostředky ve výši 542 017 EUR byly přerozděleny mezi 12 projektů, jejichž realizace probíhala v období 2008 - 2009. Cílem programu bylo zlepšení situace romské menšiny prostřednictvím mimoškolního vzdělávání romských dětí a mládeže a posílení jejich integrace do české společnosti. Cíl programu vyplynul z Analýzy postojů a vzdělávacích potřeb romských dětí a mládeže, která byla zpracována společností Gabal & Consulting za účelem identifikace hlavních potřeb romských dětí a mládeže v oblasti vzdělávání, ještě před zpracováním grantového schématu. Program Transition Facility 2006 reagoval na identifikované potřeby cílových skupin a jeho implementace byla bezpochyby pro cílové skupiny přínosem, což dokazují kvantifikace, které vyplynuly ze závěrečných zpráv jednotlivých příjemců podpory.

Realizací podpořených projektů byly naplněny cíle jednotlivých výzev programu Transition Facility a některé stanovené indikátory byly dokonce překročeny. Podrobné informace k jednotlivým výzvám Transition Facility lze nalézt v závěrečných hodnoceních, která byla po ukončení realizace každého z nich zpracována a jsou ke stažení na [www.nros.cz](http://www.nros.cz) v sekci Programy.

## grant schemes for NGOs

Transition Facility programme was created by the European Commission for the new member states as a continuation of assistance in areas, where administrative and institutional capacity has been insufficient in comparison to the old member states. At the same time, it also focused on areas that could not be financed from the Structural Funds. The programme was scheduled for the period 2004 - 2006. Funds drawing for individual projects were running until 2009. The total amount of resources available under this programme for the Czech Republic was EUR 35.8 million. Some of the funds administered by NROS were reserved for grant schemes for NGOs; all other resources of Transition Facility were intended for public administration. NROS within six calls supported total of 118 projects in the areas of civil society by EUR 4.904.287,44.

In 2004, the Czech Republic was a recipient of allocated amount of EUR 17,1 million. NROS, as the only non-state implementation agency, administered part of the Transition Facility 2004 in the area of "acquis communautaire" (set of EU norms), which focused solely on the support of non-governmental non-profit organizations through two programmes totaling EUR 3.943.638.

The main objective of the Transition Facility 2004 - Increase in the efficiency of NGO's activities aimed at consumer protection, was to support implementation of the "acquis" in the field of consumer protection, i.e. increase in the ability of Czech organizations that are involved in this area to efficiently advocate the interests of consumers on the domestic market. The programme was implemented in the period 2004 - 2006 in two calls, the first call supported 8 projects and a total of 19 projects were supported under a second call. Among 27 projects was redistributed a total of EUR 1.188.629 for a maximum grant of EUR 50.000.

Within the second programme of Transition Facility 2004 - Strengthening NGOs activities that monitor and promote citizens' interests, the main objective was to support the implementation of the „acquis“ in the fields that NGOs monitor or promote and defend the citizens' interests ("Advocacy"), programme under two calls supported 61 projects in value of EUR 2.755.009 and with the maximum grant per project EUR 50.000. The main priorities of the programme included fighting corruption and discrimination, as well as environmental protection.

In 2006, the call for proposals under the Transition Facility 2005 - Strengthening of NGOs in implementing anti-discrimination law and anti-discrimination acquis took place. The allocation for this call was EUR 781.227 and it was divided among 18 projects. The main objective of this programme was to promote through NGOs activities the implementation of anti-discrimination legislation by informing the public and specific target groups, as well as through monitoring of methods of implementation of the anti-discrimination legislation and also the implementation of the Racial Equality Directive and the Directive on Equality in Employment. Non-profit organizations supported by the programme were successful in achieving the objectives of their projects and achieving the planned programme results, although due to external circumstances, the main programme objective, the implementation of anti-discrimination law, was not achieved, it was approved only after the programme end. Funds allocated under the Transition Facility 2005 enabled the non-profit sector in the Czech Republic to continue with the activities that not only draw all interested groups' attention to discrimination, but also aim to prevent discrimination or possibly deal with the consequences of discriminatory practices, and that with the use of existing anti-discrimination legislation.

In 2008, NROS launched a call for submitting project proposals under the Transition Facility 2006 - Promoting Roma children and youth education in out-of-school activities. Allocated resources totaling EUR 542.017 were distributed among 12 projects with the implementation period 2008-2009. The programme objective was to improve the situation of the Roma minority through the out-of-school education of the Roma children and youth and strengthen their integration into the majority community. The programme objective emerged from Analysis of attitudes and educational needs of Roma children and youth that was conducted by Gabal & Consulting with the aim to identify main needs of Roma children and youth in area of education even before putting together the grant scheme. Transition Facility 2006 programme responded to identified needs of target groups and its implementation was undoubtedly beneficial for the target groups, as evidenced by quantification, which emerged from the final reports of the individual final beneficiaries.

Through the implementation of supported projects, objectives of individual calls of the Transition Facility programme were met, and some set indicators have been even exceeded. Detailed information on individual calls of the Transition Facility can be found in the final evaluations, which were elaborated after the end of the implementation period of each project and can be downloaded at [www.nros.cz](http://www.nros.cz) under the Programmes Section.



charakteristika programu a jeho výsledky

Cílem Blokového grantu pro NNO, jako specifické formy pomoci Finančních mechanismů Evropského hospodářského prostoru a Finančních mechanismů Norska (FM EHP a FM Norska), je zlepšení života v komunitách prostřednictvím aktivit a služeb NNO a posílení občanské společnosti na místní a regionální úrovni.

- Projekty byly podpořeny v následujících prioritách:**
- 1a/ Rozvoj multikulturního prostředí v komunitách
  - 1b/ Posílení lidských práv a boj proti diskriminaci a rasismu
  - 2/ Podpora dětí a mladistvých se specifickými problémy
  - 3/ Ochrana životního prostředí

Během tří výzev NROS obdržela celkem 1 114 žádostí o grant, v rámci kterých bylo požadováno celkem 43 268 023 EUR. Na základě hodnocení podle stanovených kritérií bylo celkem podpořeno 181 nej kvalitnějších projektů, které realizovalo, případně stále realizuje 123 organizací. Tyto projekty byly podpořeny celkovou částkou 9 464 926 EUR.

Výsledky v roce 2009:  
V roce 2009 NROS administrovala celkem 102 projektů podpořených v rámci 2. a 3. výzvy Blokového grantu. V 2. výzvě proběhly monitorovací návštěvy všech 58 projektů, ke konci června byla úspěšně dokončena realizace 14 ročních projektů, a po té byly vyhodnoceny jejich závěrečné zprávy. Ve 3. výzvě bylo podpořeno 44 ročních projektů, na jejichž realizaci byly přiděleny granty v celkové výši 1 912 686 EUR. Podpořené projekty byly zahájeny 1. 7. 2009. V rámci realizace pěti z nich bylo navázáno partnerství s norskými neziskovými organizacemi, což v souladu s grantovou politikou Finančních mechanismů EHP/Norska umožní prohlubování vzájemné spolupráce a propojení aktérů na straně příjemců podpory a dárce. Partnerské projekty jsou mimo jiné zacíleny na vzájemnou výměnu názorů, zkušeností a know-how.

Společně s vyhlášením 3. výzvy NROS spustila nový webový portál [www.blokovygrant.cz](http://www.blokovygrant.cz). Cílem portálu bylo zefektivnit a zjednodušit práci a komunikaci s příjemci a žadateli a poskytnout podrobnější informace o programu široké veřejnosti. Žadatelé o grant měli k dispozici všechny potřebné podklady a informace, mimo jiné také možnost online registrace na semináře. Pro příjemce grantů portál představoval nový interaktivní způsob komunikace s NROS. Všichni příjemci měli přístupové údaje a spolupodíleli se na obsahové tvorbě portálu prostřednictvím vkládání informací týkajících se připravovaných akcí a výstupů projektu. Portál byl postaven na myšlence vybudovat informační místo pro všechny strany podílející se na implementaci Blokového grantu pro NNO, pro samotné příjemce grantu, ale i cílové skupiny a dárce. Spuštěním internetového portálu [www.blokovygrant.cz](http://www.blokovygrant.cz) byl vytvořen nový prostor nejen pro prezentaci programu, ale i prezentaci podpořených projektů a jejich nositelů. Na portálu byly umístěny karty podpořených projektů s podrobnějším popisem příjemců a projektových aktivit, dále kalendář akcí financovaných z prostředků FM EHP/Norska.

Seznam všech podpořených projektů je na příloženém CD.

programme description and results

The aim of the Czech NGO Fund, as a specific form of assistance of the Financial Mechanisms of the European Economic Area and Norwegian Financial Mechanisms (FM EEA and FM Norway), is to improve life in communities through NGO activities and services, together with support of the civil society on local and regional level.

- Projects were supported in following priority areas:**
- 1a/ Multicultural environment in communities
  - 1b/ Enhancement of human rights and the fight against discrimination and racism
  - 2/ Support for children and youth with specific problems
  - 3/ Environmental protection

Within three calls, NROS received a total of 1 114 grant applications with the requesting amount of EUR 43.268.023. Based on the evaluation with set criteria, it was supported a total of 181 top-quality projects that were or are still being implemented by 123 organizations. These projects were supported by a total of EUR 9.464.926.

Results in 2009:  
In 2009, NROS administered total of 102 projects supported within the 2nd and 3rd call of the Czech NGO Fund. Under 2nd call, all 58 supported projects were on the spot monitored; the implementation and evaluation of the final reports was successfully finished for 14 one year-long projects by the end of June. Under 3rd call, 44 projects were supported and received grants in a total value of EUR 1.912.686. The implementation of the supported projects began on 1 July 2009. During the implementation of five successfully supported projects under the 3rd call, the partnership with the Norwegian non-governmental organizations was established, which in accordance with the grant policy of the Financial Mechanisms EEA/Norway enables to strengthen the bilateral cooperation and networking of actors on the side of recipients and donors. Partnership projects are also focused at mutual exchange of views, experiences and know-how.

NROS launched a new web portal [www.blokovygrant.cz](http://www.blokovygrant.cz) together with the announcement of 3rd call. The aim of the web portal has been streamlined and simplified the work and communication with applicants and beneficiaries and to provide more detailed information about the programme to general public. Grant applicants had access to all the necessary documents and information, including the possibility of online registration for seminars. For grant recipients, the web portal represented a new interactive way of communication with NROS. All recipients had users' login data, and participated in the creation of portal content by entering information on upcoming events and project outcomes. The idea behind web portal was to build an information point for all participating parties in the implementation of the Block Grant – the Czech NGO Fund, thus the grant recipients, target groups and donors.

Launching the web portal [www.blokovygrant.cz](http://www.blokovygrant.cz) has created a new space not only for presenting the programme itself, but also projects supported and their carriers. The portal contains cards of supported projects with a more detailed description of recipient and project activities, plus a calendar of events funded by the FM EEA / Norway.

The list of all supported projects is on the enclosed CD.

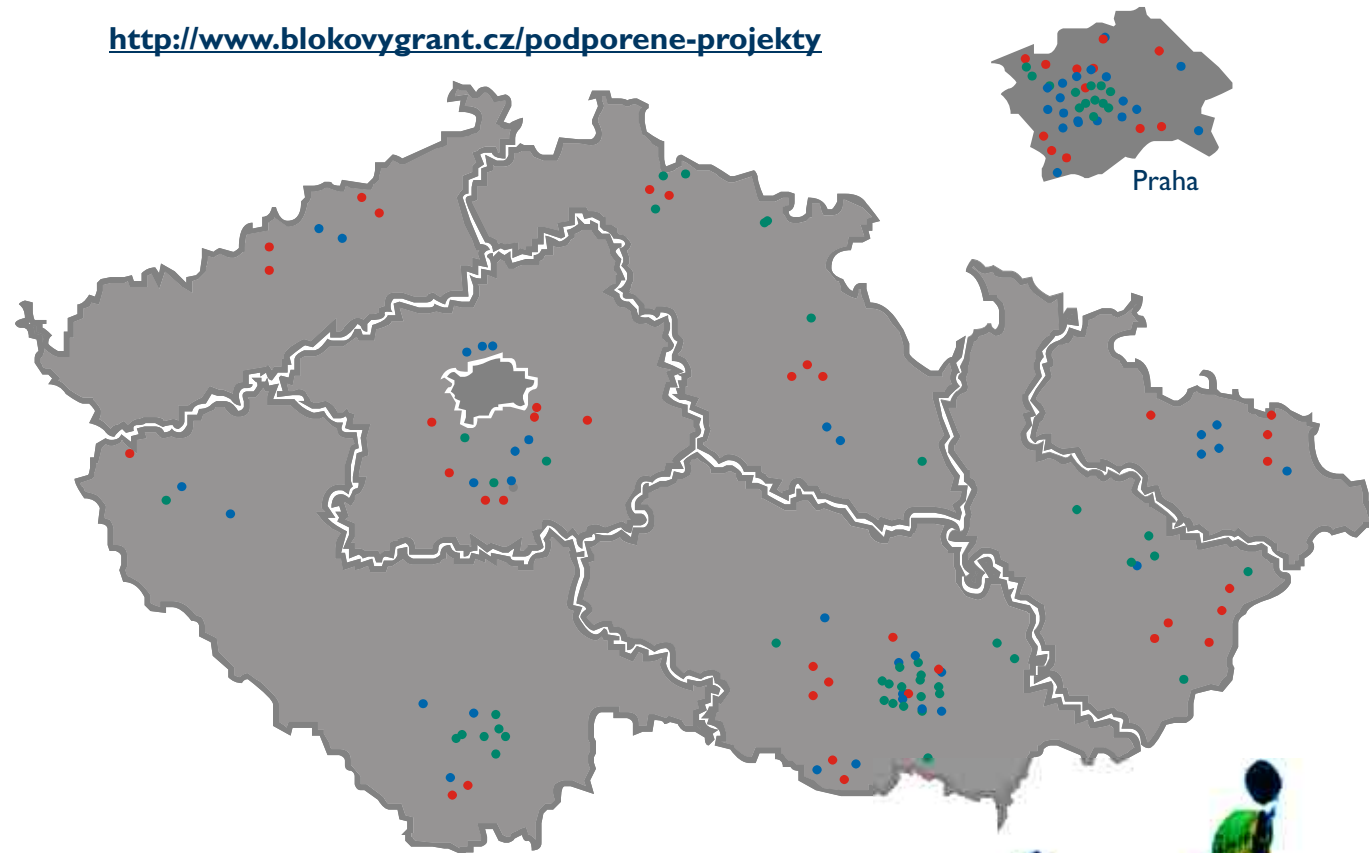




**podpořené projekty v rámci Blokového grantu pro NNO**  
*supported projects under the Czech NGO Fund*

**mapa podpořených projektů podle místa (NUTS II) a priorit**  
*the map of supported projects by location (NUTS II) and priorities*

<http://www.blokovygrant.cz/podporene-projekty>



- lidská práva / human rights: 54 projektů / projects - 3 184 592 EUR
- děti a mládež / children and youth: 61 projektů / projects - 2 951 715 EUR
- životní prostředí / environmental protection: 66 projektů / projects - 3 328 619 EUR



**příklady podpořených projektů**  
**v rámci Blokového grantu pro NNO**

*examples of projects supported  
under the Czech NGO Fund*



Rada pro mezinárodní vztahy  
„Středisko pro rozvoj multikulturního prostředí Mladé Boleslavi, ovlivňovaného pracovní migrací“

2. výzva, priorita 1a: Rozvoj multikulturního prostředí v komunitách

Délka trvání: 18 měsíců (1. 7. 2008 – 31. 12. 2009)  
Výše grantu: 69 000 EUR  
Region: CZ02 – Střední Čechy

„Celý mladoboleslavský region je silně ovlivněn vysokou úrovní rozvoje průmyslu, který za sebou táhne přítomnost velké automobilky Škoda Auto a.s. Automobilka a její subdodavatelé již v devadesátých letech v zásadě vyčerpali zásobu volných pracovních sil regionu a neobejdou se bez zaměstnávání zahraničních dělníků. Dlouhodobá přítomnost zahraničních dělníků v regionu vytváří specifické multikulturní prostředí, které by mohlo sloužit jako modelový příklad integrace cizinců v České republice. Mohlo, ale jak vyplývá z námi předkládané komplexní zprávy – neslouží. Překvapivě právě v tomto regionu s dlouhodobou tradicí zaměstnávání cizinců neexistují žádné programy zaměřené na jejich sociokulturní integraci nebo na jejich lepší orientaci na pracovním trhu. Jen málokoho v čase krize zajímá, že případný další rozvoj českého průmyslu bude znovu zoufale odkázán na pomoc zahraničních dělníků. V zemi, kde po dlouhá desetiletí lidé na vesnici žádného cizince nepotkali ani jako turistu, není tento fakt pro většinu obyvatelstva lehce stravitelný. Problémy integrace cizinců probublávající na povrch veřejného života mají často dosti zlověstné zabarvení v podobě „šedé zóny“ (do níž patří jednotlivci i celé instituce) vysávající z cizinců těžce vydělané peníze výměnou za falešnou integraci, tj. banální informace, „ochranu“ či domnělé výhody. Časem se šedá zóna parazitů kolem zahraničních dělníků rozrostla tak, že si s ní ani vláda neví rady. O prvotní integraci cizinců do pracovního procesu v ČR dnes často „pečují“ různí zprostředkovatelé a zprostředkovatelé zprostředkovatelů, které integrační politika vlády vůbec nezajímá. Kromě uznání, že cizinci tady budou i nadále a bude jich stále více, máme tedy další problém: Kdo se postará o jejich integraci tak, aby se z nich stali plnohodnotní a loajální občané České republiky? Šedá zóna parazitů to rozhodně nebude!“

(Upoutávka Pavola Friče na projektový výstup Etnické klima v Mladé Boleslavi: Komplexní zpráva o kvalitě života v multikulturním prostředí Mladé Boleslavi)

Zpráva, jejímiž autory jsou P. Frič, J. Remenárová a kol., je jedním z výstupů jedinečného projektu, který byl zaměřen na zlepšení vztahů mezi majoritou a minoritami imigrantů - zaměstnanců firmy Škoda Auto a.s. a jejich subdodavatelů v mladoboleslavském regionu. Klíčovou aktivitou projektu bylo vybudování multikulturního střediska v Mladé Boleslavi, které i po ukončení projektu poskytuje služby a pomoc menšinovým komunitám zahraničních pracovníků. V rámci projektu středisko organizovalo aktivity přispívající k jejich integraci do majoritní společnosti a vyšší informovanosti místních institucí a veřejnosti. Příjemce za velký klad považuje, že díky středisku jak veřejnost, tak místní instituce pochopily, že je v této oblasti potřeba něco udělat a začaly aktivně přispívat k hledání inovativních cest. Řada institucí projevila zájem využít výsledky projektu a následně pomoci s jeho další udržitelností. Za velký úspěch je možné považovat, že vedení firmy Škoda Auto a.s., pod vlivem aktivit střediska, uložilo agenturám zprostředkujícím práci zahraničních dělníků povinnost spolupracovat s NNO zabývajícími se multikulturní problematikou.

On 19th December 2009, the final project presentation was organized together with pre-Christmas concert of musical and chorus groups of minorities, which included among others a performance of Vietnamese community representatives, SONHUONG band.



19. prosince 2009 byla zorganizována závěrečná prezentace projektu spojená s předvánočním koncertem hudebních a pěveckých skupin menšin, na které mimo jiné vystoupili zástupci vietnamské komunity se skupinou SONHUONG.

Czech Council on Foreign Relations  
„Centre for the development of the multicultural environment in Mladá Boleslav, influenced by the labour migration“

2nd Call, Priority 1a: Multicultural environment in communities

Project Duration: 18 months (1 Jul 2008 – 31 Dec 2009)  
Grant Amount: EUR 69,000  
Region: CZ02 – Central Bohemia

"The whole Mladoboleslavsko region is strongly influenced by high level of industrial development, which is effected by the presence of a large car manufacturer Skoda Auto a.s. Car manufacturer and its subcontractors have in the nineties basically exhausted the supply of free labour in the region and will not manage without foreign workers. Long-term presence of foreign workers in the region creates a specific multicultural environment that could serve as a model of integration of foreigners in the Czech Republic. It could, but as it is clear from our complex report – it does not. Surprisingly, in this region with a long tradition of employing foreigners, there are no programmes focused at their socio-cultural integration or to improve their orientation in the labour market. Only few are interested in time of crisis, that any further development of Czech industry will be once again desperately dependent on foreign workers. In a country, where for decades people in the village did not see any foreigner, not even as tourists, this fact is not easily digestible for most people. Problems of integration of foreigners percolating to the surface of public life have often quite sinister coloration of a "gray zone" (which includes individuals and the entire institutions) sucking out of foreigners hard-earned money in exchange for a false integration, i.e. trivial information, "protection" or perceived benefits. In the course of time, the grey zone of parasites surrounding foreign workers has grown so, that even the government cannot cope with this problem. Today various mediators and mediators' mediators are "taking care" of the initial integration of foreigners in the labour process in the CR, which the governmental integration policy does not care about. Apart from the recognition that foreigners will continue to be here from now on and there will be more and more of them, we face consequently another problem: Who will take care of their integration, so that they will become full and loyal citizens of the Czech Republic? The grey zone of parasites, it certainly will not!" (Preview from Pavol Frič about the project output Ethnic climate in Mladá Boleslav: Comprehensive report on the quality of life in a multicultural environment of Mladá Boleslav)

The report conducted by P. Frič, J. Remenárová and collective represents one of the outputs of a unique project, which was aimed at improving relations between the majority and immigrants' minorities - Škoda Auto employees and their subcontractors in the region of Mladá Boleslav. Core activity of the project was to build a multicultural centre in Mladá Boleslav, which even after the end of the project provides services and assistance to minority communities of foreign workers. Within the project, centre organized activities contributing to their integration into the majority society and raising awareness of local institutions and the public. Recipient considers as a great asset, thanks to the centre, that public and local institutions have realized that in this area, there is a need to do something, and actively began to contribute to finding innovative ways. Many institutions expressed interest in using the results of the project and then assisting with its further sustainability. As the great success can be seen that under the influence of the Centre's activities, the management of Skoda Auto a.s. imposed an obligation to the agencies that are arranging work for foreign workers to cooperate with NGOs working with multicultural issues.



## CALLA – sdružení na ochranu životního prostředí „Aktivně pro jihočeské přírodní zdroje“

2. výzva, prioritá 3: Ochrana životního prostředí  
Délka trvání: 12 měsíců (1. 7. 2008 – 30. 6. 2009)  
Výše grantu: 43 109 EUR  
Region: CZ03 – Jihozápad

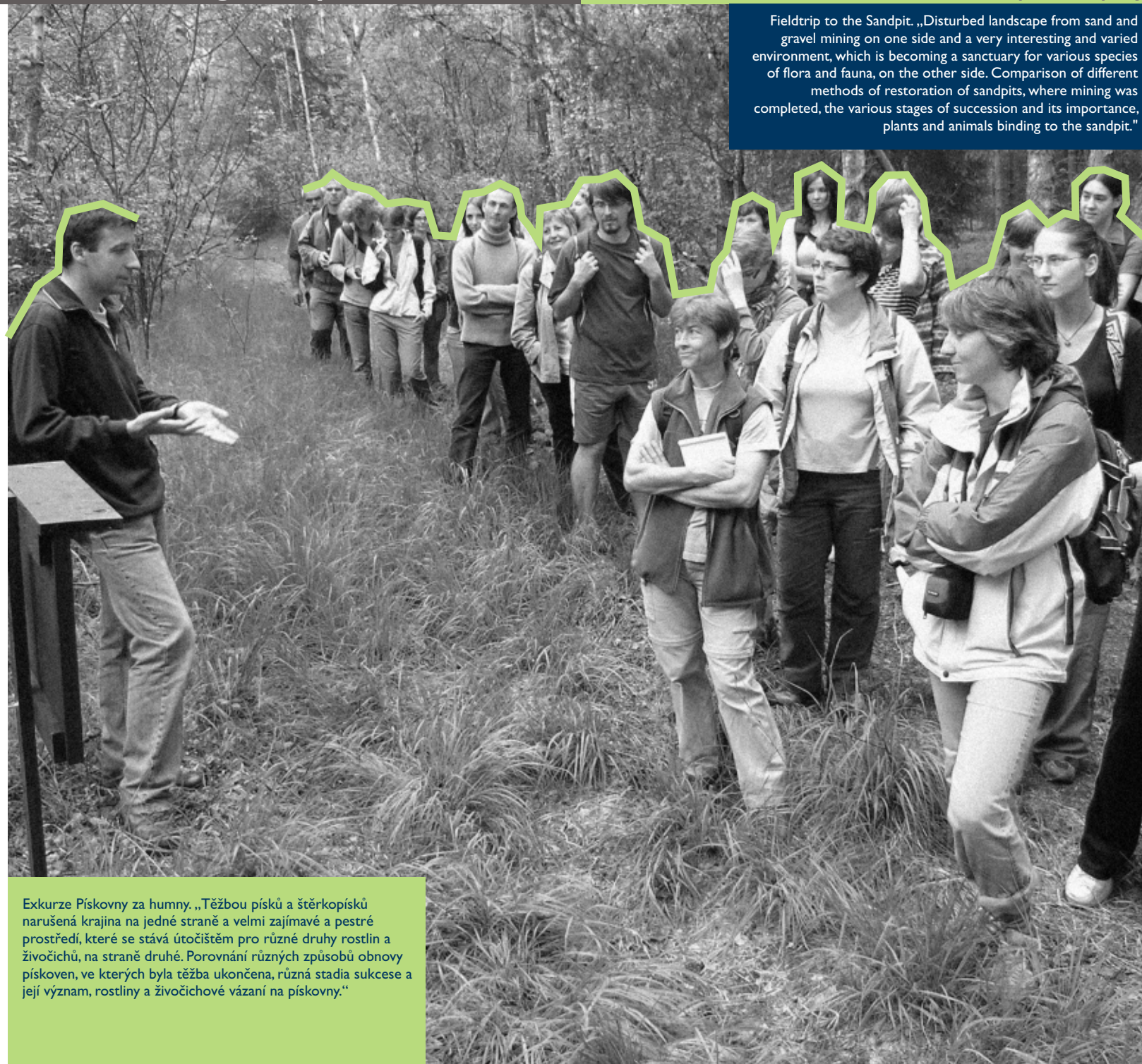
„V řadě případů nakonec dojde k pokácení starého stromu. Důvodem může být často ohrožení bezpečností občanů, kteří procházejí kolem. Jindy jsou stromy pokáceny z dalších důvodů, které nám nemusejí připadat důležité, ale správní orgán k nim může přihlédnout. Jedná se např. o hrozbu pádu stromu na nemovitost, narušování statiky okolních budov, kácení z důvodu stavební činnosti apod. Pokud víme, že se uvnitř stromu nacházejí vajíčka, larvy, kukly nebo dospělci zvláště chráněných druhů, musí žadatel získat výjimku nejen pro kácení samotného stromu, ale i pro zásah do biotopu těchto živočichů. Výjimka by měla obsahovat i podmínky, za kterých bude zásah umožněn. Tyto podmínky můžeme ve správních řízeních navrhopat i pro druhy, které nejsou uvedeny v seznamu zvláště chráněných. Často se může jednat o druhy vzácné, ubývající nebo biologicky zajímavé, určitým měřítkem rozhodování může být také jejich uvedení v Červeném seznamu bezobratlých. Je totiž obecně známo, že až na výjimky se u nás na seznam chráněných druhů dostávají brouci velcí nebo nápadně zbarvení.“

(Stromy a hmyz – praktický rádce pro účast ve správních řízeních, autoři: Pavla Matějková, Zdeněk Kletečka, Jiří Řehounek)

Tato informační brožura o ochraně vzácných druhů hmyzu vázaných na staré stromy s řadou barevných fotografií byla jedním z výstupů na aktivity bohatého projektu organizace Calla. Projekt byl zaměřen na podporu veřejnosti při ochraně životního prostředí, na osvětu a prosazování trvale udržitelného využívání přírodních zdrojů v energetice a těžbě surovin se zaměřením na jižní Čechy. Během projektu došlo k výraznému nárůstu konzultací o účasti občanů ve správních řízeních. „Mnoho zájemců pak hledá v Calle rady ohledně využití obnovitelných zdrojů energie. Ať už se to týká jejich možností, úředního postupu při povolování nebo informací o jejich podpoře. S prosbou o pomoc se na ekologickou poradnu neobrací jen jednotliví občané, ale i nevládní neziskové organizace, podnikatelé, veřejné instituce či studenti.“ (tisková zpráva ze dne 5. 2. 2009).

Mezi další aktivity projektu patřila kampaň „Ochrana cenných přírodních území Boletice - Špičák“ a vypracování memoranda „Obecné zásady obnovy těžbou narušených území“. „Téměř čtyřicet odborníků, kteří se zabývají obnovou krajiny narušené těžbou nerostných surovin, se podílelo na formulaci dokumentu s názvem Obecné zásady přírodě blízké obnovy těžbou narušených území a deponií. Základ dokumentu vznikl na odborném semináři, který v lednu uspořádala Calla ve spolupráci s katedrou botaniky PřF JU.“ (tisková zpráva ze dne 2. 6. 2009).

V rámci osvětové činnosti proběhla řada přednášek, seminářů a workshopů pro odbornou i širokou veřejnost. Vedle toho příjemce přivedl zájemce z řad odborníků, laiků i studentů přímo do oblasti významných z hlediska ochrany životního prostředí v podobě terénních exkurzí.



Fieldtrip to the Sandpit. „Disturbed landscape from sand and gravel mining on one side and a very interesting and varied environment, which is becoming a sanctuary for various species of flora and fauna, on the other side. Comparison of different methods of restoration of sandpits, where mining was completed, the various stages of succession and its importance, plants and animals binding to the sandpit.“

Exkurze Pískovny za humny. „Těžbou písků a šterkopísků narušená krajina na jedné straně a velmi zajímavé a pestré prostředí, které se stává útočištěm pro různé druhy rostlin a živočichů, na straně druhé. Porovnání různých způsobů obnovy pískoven, ve kterých byla těžba ukončena, různá stadia sukcese a její význam, rostliny a živočichové vázaní na pískovny.“

## CALLA – Association for Preservation of the Environment „Actively for the natural resources of the South Bohemia“

2nd Call, Priority 3: Environmental protection  
Project Duration: 12 months (1 Jul 2008 – 30 Jun 2009)  
Grant Amount: EUR 43.109  
Region: CZ03 – Southwest

"In many cases an old tree eventually will be cut down. The reason can often be a threat to the safety of citizens walking by. At other times, the trees are felled for other reasons that we do not see as important, but the administration may take account of them. This can concern e.g. a threat of falling trees on the property, disruption of statistics of the surrounding buildings, felling due to construction activities, etc. If we know that the eggs, larvae, pupae and adults of specially protected species are found inside the tree, the applicant must obtain an exception not only for the actual cutting down the tree, but also for interference to the biotopes of these animals. The exemption should also include the conditions under which intervention will be allowed. These conditions can be suggested in administrative procedures for types that are not included on the list of specially protected. Often it may be rare species, diminishing or biologically interesting, some measure of decision making may also be putting them on the Red list of invertebrates. It is well known that, with few exceptions, just large or conspicuously coloured beetles can get here on a list of protected species. "

(Trees and insects - a practical guide for participation in the administrative proceedings, authors: Pavla Matějková, Zdeněk Kletečka, Jiří Řehounek)

This informational brochure on the protection of rare insect species bound to the old trees with many colour photographs was one of the outputs of the project rich in activities of the organization Calla. The project aimed at the support of the public in environmental protection, awareness and promoting the sustainable use of natural resources in energy and mining resources with the focus on southern Bohemia. During the project there was a significant increase of consultations on the participation of citizens in administrative proceedings. "Many candidates are then looking in Calla for an advice on the use of renewable energy sources, whether it concerns their options, the official procedure for the permission or information about their support. ... Not only individuals are turning to ecology consulting for help, but also NGOs, businesses, public institutions or students." (Press release dated 5 Feb 2009)

Among other project activities was included a campaign "Protection of valuable natural areas Boletice – Spicak" and development of memorandum "General principles of restoration for the areas disturbed by mining". "Nearly forty experts, who deal with restoration of the landscape disturbed by mining of mineral resources, contributed to the formulation of a document entitled General principles of nature friendly restoration of areas and waste dumps disturbed by mining. The base of the document was created at the professional seminar organized in January by Calla in cooperation with the Department of Botany at PrF JU." (Press release dated 2 Jun 2009)

Within the educational activity a series of lectures, seminars and workshops for experts and the general public were organized. In addition, the beneficiary brought interested professionals, amateurs and students directly to relevant areas of environmental protection in the form of field trips.



## Blokový grant - Fond technické asistence

### Cesta ke spolupráci – Rozvoj česko-norského partnerství

Koncem roku 2009 byl z Blokového grantu – Fondu technické asistence podpořen projekt NROS v názvem „Cesta ke spolupráci – Rozvoj česko-norského partnerství“.

Cílem tohoto projektu je prohloubení partnerství prostřednictvím podpory spolupráce českých a norských NNO. Podpora a rozvoj partnerství přispějí k výměně osvědčených postupů, vytvoří nástroje pro dlouhodobou udržitelnou bilaterální spolupráci a poskytnou vhled do českých a norských zkušeností v oblasti neziskového sektoru.

NROS ve spolupráci se svým partnerem - Norským helsinským výborem (dále jenom NHC) - vystupuje jako kontaktní místo pro české a norské neziskové organizace hledající partnery v Norsku a České republice pro společné projekty. Spolupráce českých a norských NNO bude podpořena vytvořením databáze českých a norských organizací, což přispěje k založení možné partnerské spolupráce a k efektivní a snadné komunikaci mezi potenciálními partnery. Informační internetový portál bude přístupný ve třech jazycích (čeština, norština, angličtina) a bude obsahovat podrobné informace o NNO, které působí ve stejných oblastech jako organizace v dárcovských zemích. Portál bude sloužit jako rozcestník pro veškeré informace od spolupracujících NNO a FM EHP/Norska. V neposlední řadě budou v rámci projektu uspořádány studijní cesty a semináře pro zástupce českých a norských NNO, které se budou konat jak v České republice, tak v Norsku.

Více informací naleznete na [www.ppnet.org](http://www.ppnet.org)



## Block Grant - Technical Assistance Fund

### Road to Cooperation – Development of a Czech-Norwegian Partnership

At the end of 2009, the Block Grant – the Technical Assistance Fund supported NROS project entitled Road to Cooperation- Development of a Czech-Norwegian Partnership. The overall objective

of the project is to deepen partnership by supporting cooperation between Czech and Norwegian NGOs.

Support and development of partnerships contributes to the exchange of best practices, allows for the development of tools for long-term sustainable bilateral cooperation, and offers

an insight into Czech and Norwegian experience from the non-profit sector. NROS, in cooperation with the

Norwegian Helsinki Committee will act as the contact point for Czech and Norwegian

non-profit organizations looking for partners for joint projects. Cooperation between Czech and Norwegian

NGOs will be supported by creating a database of Czech and Norwegian organizations, which will simplify the

initiation of possible cooperation and make for more efficient and simpler communication with potential

partners. Information web portal will be available in three languages (Czech, Norwegian, and English) and will

contain detailed information on NGOs operating in the same areas as the organizations of the donor

countries. The web portal will serve as a directional indicator for all information from the cooperating NGOs

and the FM EEA/Norway. At the end, study visits and seminars for the representatives of Czech and

Norwegian NGOs will be organized, both in the Czech Republic and Norway.

More information on [www.ppnet.org](http://www.ppnet.org)

## Technická asistence při dotačních řízeních

### Podpora integrace cizinců - MPSV

V roce 2009 uspěla NROS ve výběrovém řízení na poskytování technické asistence při přípravě a realizaci dotačního řízení Ministerstva práce a sociálních věcí ČR v oblasti podpory integrace cizinců na rok 2009. V rámci tohoto dotačního řízení nastavila NROS pravidla pro hodnocení a výběr projektů, uspořádala seminář pro žadatele o dotaci a poskytovala průběžné telefonické a e-mailové konzultace žadatelům i příjemcům. Součástí technické asistence bylo také provedení formální kontroly přijatých žádostí, kontroly předložených rozpočtů a následně kontroly vyúčtování podpořených projektů. Snahou NROS bylo také nastavení efektivnějšího dotačního řízení pro další období zahrnující jeho přesný harmonogram a postupy, které je třeba v rámci jednotlivých fází dodržet, aby dotační prostředky byly podpořeným příjemcům k dispozici již koncem prvního čtvrtletí daného dotačního roku.

### Protidrogová politika - RVKPP

Protidrogová politika – RVKPP

Pracovníci NROS se v tomto roce již potřetí podíleli na přípravě a realizaci dotačního řízení Rady vlády pro koordinaci protidrogové politiky. Spolupráce probíhala v oblasti konzultací, technické podpory a v celém procesu hodnocení finanční části projektů, tzn. jak při kontrole rozpočtů u podávaných žádostí, tak i při kontrole závěrečného vyúčtování. Výsledkem této dobré spolupráce bylo včasné zaslání dotačních prostředků realizátorům podpořených projektů.



## Technical Assistance of Grant Schemes

### Promoting the Integration of Foreigners - MoLSA

In 2009, NROS succeeded in the tender for the provision of technical assistance in the preparation and implementation of the grant scheme of the Ministry of Labour and Social Affairs, in promoting the integration of foreigners for the year 2009. Under this grant scheme, NROS set the rules for the evaluation and selection of projects, organized a seminar for grant applicants and continuously provided phone and email consultations to applicants and recipients. Part of technical assistance was to carry out a formal assessment of submitted proposals, assessment of submitted project budgets followed by the assessment of final account of supported projects. NROS effort was also setting more effective grant management for the next period, including the precise timing and procedures, which need to be followed within individual stages, so that the grant scheme funds would be available to the recipients at the end of the first quarter of the subsidy year.

### Drug Policy – GCDPC

For the third time, NROS employees participated also this year in the preparation and implementation of the subsidy of the Government Council for Drug Policy Coordination (GCDPC). Cooperation took place in the areas of consultations, technical support and throughout the whole process of evaluation of financial parts of the projects, i.e. assessment of the proposals' budgets and assessment of the final account of supported projects. The result of this good cooperation was timely sent subsidy funds to the carriers of supported projects.

# Pomozte dětem!

## Charakteristika a cíle projektu:

Dlouhodobý charitativní projekt spojený s celonárodní veřejnou sbírkou organizovaný společně Českou televizí (ČT) a Nadací rozvoje občanské společnosti (NROS). Za jedenáct ročníků sbírky bylo od podzimu 1998 do poloviny května 2009 shromážděno a rozděleno více než 131 milionů Kč. NROS je poskytla prostřednictvím veřejných výběrových řízení jako přímou pomoc na zvýšení kvality života více než 152 000 dětí v celém Česku. Hlavními cíli projektu jsou: zvyšování kvality života dětí, vytváření rovných příležitostí pro všechny děti i různé skupiny dětské populace a podpora práv dětí na život v rodině nebo v náhradním rodinném prostředí.

Za dosavadních 11 ročníků odvysílala Česká televize v rámci Velikonočních pondělí celkem třicet šest a půl hodiny pořadů. Od roku 2002 uvedla Česká televize více než osmnáct hodin dokumentů o podpořených projektech, a to nejen z cyklu Kde peníze pomáhají. Podle časové řady pravidelných šetření Agentury STEM, prováděných každoročně od roku 2001, je Pomozte dětem! dlouhodobě nejznámější veřejnou sbírkou v ČR, která si také stále udržuje image sbírky nejlépe informující veřejnost o využívání shromážděných peněz.

## Výsledky v roce 2009:

Za referenční období výroční zprávy od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009 byly přijaty dary v celkové výši 16 242 242 Kč a vyplaceny nadační příspěvky v celkové výši 14 429 560 Kč. Sběrka 11. ročníku trvala od 16. 5. 2008 do 15. 5. 2009. V 11. ročníku sbírky bylo získáno 15 008 781 Kč. Do výběrového řízení Pomozte dětem! bylo podáno 191 žádostí a celkem bylo podpořeno 87 projektů nestátních neziskových organizací z celé ČR. Podpořené projekty jsou realizovány od listopadu 2009 a pomoc získalo více než 8 500 ohrožených a znevýhodněných dětí do 18 let.

Zásadní zprávou 11. ročníku také je, že projekt získal bankovního partnera, kterým se stala Raiffeisenbank a.s. Od roku 2009 se koná sbírka na kontě 505333505/5500 vedeném u této banky.

## Sbírkové a benefiční akce:

Stabilní místo ve sbírce mají každoročně sbírkové a benefiční akce, jejichž podíl mírně posiluje (meziročně o 1,3 %). V 11. ročníku se podařilo uskutečnit po celé České republice 170 sbírkových a benefičních akcí. Veřejnost při nich přispěla na sbírkové konto částkou 2 082 144 Kč. Nejúspěšnější sbírkovou akcí 11. ročníku se opět stala tradiční sbírková akce JUNÁKA – svazu skautů a skautek v ČR Velikonoční skautské kuřátko (417 369 Kč) a v kategorii benefičních akcí byla nejúspěšnější společnost Accor Services CZ s.r.o. se stravenkami Ticket Restaurant® (365 507 Kč) a Nadační fond Trebbia s Galerií Miro (320 000 Kč).

Jedním z nezasloužilejších spojenců projektu je společnost Tesco Stores ČR a.s., která již 11. rokem umožnila svým zákazníkům přispívat do pokladniček s logem sbírky. V roce 2009 díky tomu nashromáždila 97 718 Kč. Mezi úspěšné benefiční akce se zařadila také již tradiční Darkovská lípa a nově Svět módy, obě pořádané Lázněmi Darkov, a.s. (200 000 Kč), a 1. golfový turnaj Pomozte dětem Hodkovičky pořádaný Golf & Country Clubem Hodkovičky, a.s. (110 760 Kč).

Nejvěrnějšími pořadateli sbírkových a benefičních akcí jsou již tradičně Dětský pěvecký sbor Arietta při ZUŠ Mohelnice: celkem za 11 ročníků 143 069 Kč, Bratrstvo Keltů: celkem za 11 ročníků 124 832 Kč, Sdružení „Piafa“ ve Vyškově: celkem za 11 ročníků 166 298,50 Kč, Brandýské kulturní sdružení: celkem za 9 ročníků 313 373 Kč a Město Litomyšl: za 9 ročníků 404 143,50 Kč.

## Dary a příspěvky na sbírkové konto:

I když výše ročních výsledků sbírky se za poslední čtyři roky navzájem významným způsobem neliší, při jejich srovnání můžeme sledovat určitý trend, který se nejvýrazněji projevil právě v 11. ročníku. Významněji klesl podíl DMS (v průběhu čtyř let pokles o cca 13 až 16 %; mezi 10. a 11. ročníkem pokles o 10%) – byť i v tomto ročníku reprezentují nejvyšší procentní podíl v celkovém výsledku (44 %). Většina DMS přišla v dubnu, nejvíce opět během Pondělí velikonočního, kdy sbírka tradičně dominuje programu České televize. Veřejnost zaslala na konto 11. ročníku téměř 246 tisíc DMS, tj. cca o 60 tisíc DMS méně než za předcházející ročník. Nejvýrazněji se zvýšil podíl smluvních darů – meziročně stoupl podíl smluvních darů o 8,3 %. V absolutním vyjádření dosáhly smluvní dary výše 3 262 868 Kč. Jejich poskytování je častěji spojováno s projekty sociálního marketingu a posilování společenské odpovědnosti firem. Dalšími v pořadí nejvyššími dary, z nichž některé byly doplněny aktivitami zaměstnanců a klientů, přispěly společnosti Raiffeisenbank, a.s., HAIR SERVIS, spol. s r.o., Schneider Electric CZ, s.r.o. a Schneider Electric, a.s., Accor Services CZ s.r.o., Nadační fond Trebbia, Nadační fond Veolia a KASA.cz s.r.o. Relativně vysoký je objem celkové výše darů a příspěvků firem i jednotlivců, kteří posílají na sbírkové konto peníze bez uzavření darovacích smluv. V 11. ročníku reprezentovaly tyto dary ve výši 3 194 771 Kč více než 21,3 % čistého výtěžku sbírky. Od roku 2006 existuje další forma podpory, kterou zahájil internetový obchod KASA.cz. Veřejnost má možnost zakoupit propagační výrobky se symbolem Pomozte dětem!, a přispět tím na konto sbírky i na rozvoj projektu Pomozte dětem! Veškeré náklady hradí společnost KASA.cz s.r.o., která tento internetový obchod provozuje a je také sama dárcem sbírky.

**Generální partner projektu:** Generálním partnerem projektu Pomozte dětem! byla do konce roku 2009 společnost **Schneider Electric**, která se řadí mezi přední dárcce na sbírkové konto už od počátku nového milénia. Od ledna 2010 převzala roli generálního partnera společnost České teplo, která do sbírky věnovala výjimečný dar ve výši 1 milion korun a angažuje se významně i v oblasti podpory projektu.

**Partneři projektu:** České teplo s.r.o., Raiffeisenbank, a.s., Nadační fond Veolia, Accor Services CZ s.r.o., Phoenix-Zeppelin, spol. s r.o., STEM – Středisko empirických výzkumů, KASA.cz s.r.o., NEWTON Media a.s., VIZUS.CZ s.r.o., RAILREKLAM, s.r.o., E.ON Česká republika, s.r.o., LOGOSIGN a.s., Tesco Stores ČR a.s. a České dráhy, a.s.

## Záchranný kruh:

Záchranný kruh, Klub přátel Pomozte dětem! je projektem NROS, který v druhé polovině roku 2006 zahájil svoji činnost na podporu rozvoje veřejné sbírky. Do Záchranného kruhu se zapojují společensky odpovědné firmy, které se chtějí dlouhodobě angažovat ve prospěch cílů veřejné sbírky a prostředí, v němž působí. Mezi členy patří: Schneider Electric (Schneider Electric CZ, s.r.o. a Schneider Electric, a.s.), Accor Services CZ s.r.o. (Ticket Restaurant®), internetový obchod KASA.cz s.r.o., NEWTON Media a.s., Nadační fond Veolia. V průběhu 11. ročníku projektu se k nim připojily společnosti České teplo s.r.o., Raiffeisenbank, a.s. a Phoenix-Zeppelin, spol. s r.o. Čestným členem klubu je Česká televize.

Členy Záchranného kruhu spojuje společná podpora zaměřená na zajištění potřebných zdrojů, které pokryjí celoroční provozní náklady a rozvoj projektu Pomozte dětem! Cílem klubu je zvýšení veřejného zájmu o projekt Pomozte dětem!, vytvoření stabilního zázemí pro další rozvoj projektu, podpora společenské zodpovědnosti firem a podpora individuálního dobrovolnictví. NROS vydává od roku 2007 Zpravodaj Klubu přátel Pomozte dětem! s názvem Záchranný kruh, který je určen k elektronickému i tištěnému poskytování aktuálních informací o projektu a sbírce.



POMOZTE  
DĚTEM

# Smluvní dárci 11. ročníku

<i>smluvní dárci a výše jejich darů*</i>	<i>výše darů</i>
České teplo s.r.o.	1 000 000 Kč
Raiffeisenbank, a.s. a zaměstnanci	580 790 Kč
Hair Servis spol. s r.o.	553 284 Kč
Koncern Schneider Electric a zaměstnanci	451 415 Kč
Accor Services CZ s.r.o.	365 507 Kč
Nadační fond Trebbia	320 000 Kč
Nadační fond Veolia	300 000 Kč
Kasa.cz s.r.o.	292 800 Kč
Čedok, a.s.	225 000 Kč
Lázně Darkov, a.s.	200 000 Kč
EUFI - european financing & investment s.r.o.	149 107 Kč
Phoenix-Zeppelin, s.r.o.	100 000 Kč
SkyComp spol. s r.o.	50 000 Kč
Pragokonzert Bohemia, a.s.	12 000 Kč
<i>celkem</i>	<i>3 262 868 Kč</i>

\* tabulka obsahuje přehled všech smluvních dárců s darem od 10 000 Kč.



Help the Children!

Project Description and Objectives:

Help the Children! is a long-term charitable project associated with a national fundraising campaign, organized by Czech Television (CT) and the Civil Society Development Foundation (NROS). For eleven years from autumn 1998 to the mid-May 2009, more than CZK 131 million has been collected. NROS has distributed the money through the public tender as a direct assistance to improve the quality of life of more than 152 000 children in the whole Czech Republic. The project's main objectives are to increase the quality of children's lives, to create equal opportunities for all children and different groups of children population, and to support children's rights to live in a family or a foster family.

Over the 11 years, Czech Television has broadcasted total of thirty six and half hour of programming on Easter Mondays. Since 2002, Czech Television has showed more than eighteen hours of documents on supported projects and not just in a series Where money helps. According to the series of the regular surveys by STEM, conducted annually since 2001, Help the Children! is consistently the best known fundraising campaign in the Czech Republic, which is still maintaining its image of a campaign that best informs the public about how the funds are used.

Results in 2009:

During the reference period for the annual report from 1 January 2009 to 31 December 2009 were accepted donations totaling CZK 16.242.242 and distributed endowment contributions totaling CZK 14.429.560. Collection campaign of the 11th edition lasted from 16 May 2008 to 15 May 2009. In the 11th edition of the collection was raised CZK 15.008.781. 191 applications were submitted for the selection process of Help the Children! and a total of 87 projects of NGOs from the entire country were supported. Supported projects are carried out from November 2009 and assistance received more than 8 500 vulnerable and disadvantaged children up to 18 years. Crucial information of the 11th edition is also that the project gained a new bank partner, which became Raiffeisenbank. Since 2009, the collection takes place on an account maintained by this bank - 505333505/5500.

Collection and fundraising events:

Stable place in the collection have annual collection and fundraising events, whose share strengthens slightly (by 1.3 %). In the 11th edition, 170 exhibits and charity events have been organized all over the Czech Republic. The public contributed to the collection account with amount of CZK 2.082.144. The most successful collection event of 11th edition was again the traditional collection event JUNAK - Scouts Association in the Czech Republic "Scout Easter Chick (CZK 417.369) and in the category of fundraising events Accor Services CZ with Ticket Restaurant® meal vouchers (CZK 365.507) and the Endowment Fund Trebbia with Miro Gallery (CZK 320.000) were the largest contributors. One of the most deserving of the project supporters is Tesco Stores CR, which for 11th year allows its clients to contribute to the boxes with the logo of the collection. In 2009, thanks to this was collected CZK 97.718. Traditional Lime of Donations and newly the World of Fashion were also included among the successful fundraising events, both organized by Darkov Spa (CZK 200.000) and 1st golf tournament of Help the Children!, held in Hodkovičky Golf & Country Club Hodkovičky (CZK 110.760).

The most loyal organizers of collection and fundraising events are traditionally children's choir Arietta of the elementary music school Mohelnice: in 11 years a total of CZK 143.069, Celtic Brotherhood: in 11 years a total of CZK 124.832, Association "Piafa" in Vyškov: in 11 years a total of CZK 166.298,50, Brandýsek cultural association: in 9 years a total of CZK 313.373 and City of Litomyšl: in 9 years a total of CZK 404.143,50.

Donations and contributions made:

Although the results of the annual collections for the past four years do not significantly differ from one another, while comparing we can see a specific trend, which was noticeably evident in the 11th edition. Significantly decreased the proportion of DMS (during the four-year decline of around 13 to 16 %, between 10th and 11th edition decline by 10 %), even though in this edition, they represent the highest percentage in the overall outcome (44 %). Most DMS came in April, most again during the Easter Monday, when a collection traditionally dominates the Czech Television program. The public sent to the account of the 11th edition nearly 246 thousand DMS, i.e. by about 60 thousand less DMS than the previous year.

The share of contractual donations noticeably increased - share of contractual donations rose year on year by 8.3 % of gifts. In absolute terms, contractual donations reached amount of CZK 3.262.868. Their provision is often associated with social marketing projects, and strengthening corporate social responsibility. Other in the order biggest donations, some of which were supplemented by the activities of employees and clients, were provided by Raiffeisenbank, a.s., HAIR SERVIS, spol. s r.o., Schneider Electric CZ, s.r.o. a Schneider Electric, a.s., Accor Services CZ s.r.o., Trebbia Endowment Fund, Veolia Endowment Fund and KASA.cz s.r.o. Relatively high is the total amount of donations and contributions from companies and individuals, who sent money to the collection account without closing the donation contract. In the 11th edition, these donations represented the gifts in value of CZK 3.194.771, more than 21.3 % of net proceeds of the collection. Since 2006, there is another form of support, which was launched by internet store KASA.cz s.r.o. The public has the opportunity to purchase promotional products with the symbol of Help the Children!, and thereby contribute to the collection account and even the development of the Help the Children! All costs are covered by company KASA.cz s.r.o., which operates the online store and is also the donor of the collection itself.

General project partner of the Help the Children! to the end of 2009 was **Schneider Electric**, which belongs among the leading donors to the collection account from the beginning of the new millennium. Starting January 2010, company České teplo s.r.o. took over the role of general partner with the donation of an exceptional CZK 1 million and it engages significantly also in the area of support for the project.

Project partners: České teplo s.r.o., Raiffeisenbank, a.s., Veolia Endowment Fund, Accor Services CZ s.r.o., Phoenix-Zeppelin, spol. s r.o., STEM – The Centre of Empirical Surveys, KASA.cz s.r.o., NEWTON Media a.s., VIZUS.CZ s.r.o., RAILREKLAM, s.r.o., E.ON Česká republika, s.r.o., LOGOSIGN a.s., Tesco Stores ČR a.s. a Czech Railways, a.s.

Life Ring:

Life ring, a club of friends of Help the Children!, is a NROS project that started in the second half of 2006 in order to support development of the public collection. It is mainly meant for companies that want to fulfill the concept of social responsibility and get involved in the community within which they work. Among main members belong: Schneider Electric (Schneider Electric CZ, s.r.o. a Schneider Electric, a.s.), Accor Services CZ s.r.o. (Ticket Restaurant®), internet store KASA.cz s.r.o., NEWTON Media a.s., Veolia Endowment Fund. During the 11th edition of the project, it was joined by companies České teplo s.r.o., Raiffeisenbank, a.s. and Phoenix-Zeppelin, spol. s r.o. Honorary member of the club is the Czech Television.

Life Ring members are connected by a collective support to ensure the necessary resources to cover annual operating costs and development of project Help the Children! The aim of the club is to increase public interest in the project "Help the Children!", create a solid base for further project development, promotion of corporate social responsibility and support the individual volunteerism. Since 2007, NROS is issuing the Club Friends Newsletter of Help the Children! called Life Ring, which is intended to provide electronic and printed current information about project and collection.



Contractual Donors of 11th Edition

contractual donors and the amount of their donations*	amount of donation
České teplo s.r.o.	CZK 1 000 000
Raiffeisenbank, a.s. & employees	CZK 580 790
Hair Servis spol. s r.o.	CZK 553 284
Koncern Schneider Electric & employees	CZK 451 415
Accor Services CZ s.r.o.	CZK 365 507
Trebbia Endowment Fund	CZK 320 000
Veolia Endowment Fund	CZK 300 000
Kasa.cz s.r.o.	CZK 292 800
Čedok, a.s.	CZK 225 000
Lázně Darkov, a.s.	CZK 200 000
EUFI - european financing & investment s.r.o.	CZK 149 107
Phoenix-Zeppelin, s.r.o.	CZK 100 000
SkyComp spol. s r.o.	CZK 50 000
Pragokonzert Bohemia, a.s.	CZK 12 000
celkem	CZK 3 262 868

\* the table includes a list of all contractual donors with donations over CZK 10 000.





## příklady podpořených projektů v rámci Pomozte dětem!

Děti žijící mimo vlastní rodinu  
občanské sdružení ŠVAGR – Písek  
Last Minute jediné u ŠVAGRTour – 300 000 Kč

ŠVAGR realizuje nejen pro děti z dětských domovů prázdninové a víkendové integrační akce. Účastníci ve věku 5 – 18 let mají možnost vyzkoušet si různé volnočasové aktivity, získat praktické dovednosti potřebné pro běžný život a navázat citové vazby mimo ústavní prostředí. Před každými školními prázdninami se děti mohou těšit na výlet se Švagrem. V rámci celoročního cyklu volnočasových akcí stráví děti a dospívající žijící v dětských domovech, děti s fyzickým nebo mentálním postižením, i děti z rodinného prostředí mnoho dní v přirozeném prostředí, kde budou mít možnost navázat citové vazby s dobrovolníky i s dětmi s podobným osudem. Ustálená skupina dětí tak získá nejenom širokou škálu nabídek na aktivní využití volného času, ale také cenné zkušenosti z reálného praktického života za branou ústavu.

K. jsme poprvé viděli vystupovat z mikrobusu Dětského domova Písek na jarním švagrtáboře jako šestiletou holčičku s obrovskými hnědými očima a pusou od ucha k uchu. Zadržovala se při každé větě a smích s pláčem se u ní střídaly jako aprílové počasí. Zažila toho zřejmě víc, než si většina z velkých švagrů dokázala vůbec představit. Svým temperamentem si brzo všechny získala. Během dalších švagrtáborů se všichni vedoucí naučili základní slova a věty tzv. K. velmi zábavného zkomoleného ufo jazyka a také, jak správně reagovat na její nálady – tancem, vtipy a dlouhým povídáním s tetou pod peřinou. Z malé hnědoočky je dnes šestnáctiletá krásná dívka, která při příjezdu mikrobusu vyskakuje jako první, pomáhá mladším dětem s vybalováním, s tetami probere nové lásky, módu a čerstvé hudební hity, a pak se lehce zapojuje do programu tábora. Nejčastěji ji najdete, jak novým švagrům ukazuje alba z předchozích akcí jako profesionální průvodkyně CK ŠVAGR Tour: „Tak tady jsem byla za tulení ženu, jak jsme byli o Vánocích v Grónsku, jenom jako samozřejmě, a zima teda byla....a tady učím tetu Hanku hip-hop, moc jí to nešlo, ale snažila se a tohle je, jak jsme byli v Praze na podzim v divadle, toho herce přece znáte, ne? A tady? Já, to jsem taky já, já se skoro nepoznala, to bylo loni, na jarním táboře jsme dělali masopustní průvod po vesnici, nebo to bylo předloni? A Vánoce v Řecku? Jo, to jsem taky byla i v Japonsku, na Havaji, v Egyptě, taky v Americe... no, co na mě tak koukáte? Kam jínám bych jela?“

examples of projects  
supported under  
Help the Children!

Children living out of their biological family  
Civic Association ŠVAGR – Písek  
Last Minute only at ŠVAGRTour – CZK 300.000

ŠVAGR organizes holiday and weekend integration events not only for children from orphanages. Participants aged 5 - 18 years have the opportunity to try out different leisure activities, to gain practical skills needed for daily life and establish emotional bonds outside of institutional environment. Before each school holidays, children can enjoy the trip with Švagr. Within the year-long series of leisure activities, children and teenagers living in orphanages, children with physical or mental disabilities, and even children from the family environment will spend many days in a natural environment, where they will be able to establish emotional ties with volunteers and even the children with a similar fate. Steady group of children will thus acquire not only a wide range of offers on spending leisure time actively, but also valuable experience of practical real life behind the gate of the Institute.

We first saw K., getting off the Orphanage Písek minivan at the spring švagr-camp, as a six year old girl with huge brown eyes and a mouth from ear to ear. She was stammering with every sentence and laughter with tears was switching with her as April weather. She probably has seen more than most of the adults could ever imagine. She soon won everybody with her temperament. During the next švagr-camps all leaders learned basic words and phrases of K, mixed very funny ufo language, and also how to properly react to her moods - dancing, jokes, and long talks with aunt under the duvet. From small brown-eye girl is now sixteen year-old beautiful girl who jumps out of a minivan as first, helping younger children with the unpacking, discussing new love with aunts, fashion and fresh music hits, and then lightly getting involved in the camp program. Most often she can be found showing new švagr-children photo albums from previous events as a professional guide of ŠVAGR Tour: "Here I was as a seal's woman, as we had Christmas in Greenland, just as naturally, and it was darn cold .... and here I'm teaching aunt Hanka hip-hop, she was not that good, but she tried and this is when we were in Prague in autumn in the theater, you know that actor, right? And here? Oh, that is also me too, I hardly recognized myself, it was last year at the spring camp, we did the carnival parade through the village, or was it the year before? Christmas in Greece? Yeah, that's was also me in Japan, Hawaii, Egypt, also in America ... well, what are you staring at me? Where else would I go? "





## příklady podpořených projektů v rámci Pomozte dětem!

Děti s tělesným, duševním nebo smyslovým postižením  
KONTAKT bB občanské sdružení pro studium,  
rehabilitaci a sport bez bariér

Zdravé sezení pro Aničku – 35 000 Kč

Kočárek KIMBA Spring svými parametry, vlastnostmi a funkcí optimálně  
vyhovuje rehabilitačním aspektům potřebným k zajištění a udržení dobrého  
posedu Aničky, která je postižena dětskou mozkovou obrnou. Zamezí se  
prohýbání, křivení a sesouvání a Anička se bude moci dobře a zdravě  
dopravovat. Součástí kočárku jsou i nezbytné další komponenty, jako je pytel -  
zimní i letní, stříška proti dešti a zadní stupačka. Všechny doplňkové  
komponenty zajišťují potřebný komfort, jako je teplo a sucho.

Příběh Aničky očima rodičů a poděkování projektu Pomozte dětem!

Vážení, tímto dopisem bychom Vám rádi poděkovali za dar, který využijeme  
na koupi kočárku pro naši postiženou dceru Aničku. Když se narodila, měla  
1900g, domů jsme si ji přivezli až po dlouhých šesti týdnech strávených po  
nemocnicích. Když jí byly dva týdny, v Praze Motole jí voperovali shunt (šant).  
Z nemocnice nás nasměrovali rovnou na rehabilitaci a doufali jsme, že se vše  
bude rychle měnit k lepšímu. Naše fyzioterapeutka nás jemně upozornila, že  
je to běh na dlouhou trať. Cvičili jsme doma třikrát denně, na rehabilitaci jsme  
jezdili cvičit 2x týdně až do 5 let Aničky. Když Aničce byly dva roky, dozvěděli  
jsme se o plavání pro postižené děti v Karlových Varech. Poté jsme se díky  
Mateřskému centru v Karlových Varech zkontaktovali s občanským sdružením  
KONTAKT bB a domluvili se na rehabilitačním plavání.  
Pak se Anička postupně seznamovala s vodou. Chvilu to trvalo, ale vodu  
si zamilovala a teď je v ní velmi ráda. V KONTAKTU bB plave s instruktorkou  
nebo s maminkou podle pokynů. Na samostatné plavání si musíme ještě chvíli  
počkat, důležité je, že se ve vodě nebojí.  
Ve čtyřech letech jsme se na doporučení rehabilitačních sester zaměřili  
na pomůcky, které Aničce zkvalitňují sezení. Následně jsme se také dozvěděli,  
že Anička může mít rehabilitační kočárek a s pomocí rehabilitační lékařky  
jej také objednali.

Po čtyřech letech byl kočárek opotřebovaný a Anička z něj navíc „vyrostla“.  
Tak jsme začali přemýšlet, jaký kočárek by nejlépe vyhovoval. Při pobytu  
v Arpidě v Českých Budějovicích se konala prezentace pomůcek pro  
postižené děti, a tam jsme si vybrali.

Po rozhovoru s obchodním zástupcem firmy jsme se domluvili na schůzce s  
individuální konzultací a možností vyzkoušení.  
Při zajišťování financí na doplatek kočárku (částečně financován pojistovnou)  
nás informovala pracovnice KONTAKTU bB o možnosti požádat o zbývající  
finance prostřednictvím Nadace rozvoje občanské společnosti, formou  
nadačního příspěvku ze sbírky Pomozte dětem! a nabídla nám pomoc při  
podání žádosti. Díky Vašemu příspěvku má naše Anička kočárek, který jí plně  
vyhovuje a zajišťuje zdravé sezení.

Bez Vaší pomoci bychom kočárek těžko mohli pořídit. Velmi děkujeme za  
podporu.

rodiče Aničky

## examples of projects supported under Help the Children!

Children with physical, mental or sensory disabilities  
KONTAKT bB civic association for the study,  
rehabilitation and sports without barriers

Healthy sitting for Annie - CZK 35.000

Stroller KIMBA Spring with its parameters, characteristics and functionality optimally  
meets the rehabilitation aspects necessary to ensure and maintain good sitting  
posture of Annie, who is affected by cerebral poliomyelitis. Avoid the bending, twisting,  
and slumping. Annie will be able to transport well and healthy. The stroller includes  
other necessary components, such as bag - winter and summer, rain roof and rear  
step. All additional components provide the necessary comfort such as heat and dry.

Story of Annie through parents' eyes and acknowledgment to project Help the  
Children!

Dear all, with this letter we would like to thank you for the donation which we have  
used to buy a stroller for our handicapped daughter Annie. When she was born she  
weighed 1900 g and we brought her home after six long weeks spent in the  
hospitals. When she was two weeks old she received a shunt through surgery  
in Prague's hospital Motol. From the hospital they directed us straight to  
the rehabilitation and we hoped that everything will quickly change for the better.  
Our physiotherapist gently warned us that this is a long process. We practiced  
at home three times a day, we went to rehabilitation practice twice a week until  
Annie was 5 years old.

When Annie was two years old, we learned about swimming for disabled children in  
Karlov Vary. Then, thanks to the parental centre in Karlov Vary, we have contacted  
the civic association KONTAKT bB and agreed on the rehabilitation swimming.  
Annie then gradually acquainted with the water. It took a while, but she loved the  
water and now is very happy in it. In KONTAKT bB, she swims with the instructor  
or with mum by the instructions, for an unsupported swimming we still have to wait,  
it is important that she is not afraid of water.

At four years, based on the recommendations of rehabilitation nurses, we focused  
on aids that improve sitting of Annie. Subsequently, we also learned that Annie may  
have a rehabilitation stroller and with the help of rehabilitation doctor, we also  
ordered one.

After four years, the stroller was used and Annie has 'grown' out of it. So we started  
thinking, what stroller would be best for her. During the stay in Arpida in České  
Budějovice, there was presentation of aids for disabled children, and there we have  
chosen. After talking to sales representative of the company, we arranged a meeting  
with individual consultation and testing option.  
In securing funds to pay the difference for the stroller (partly financed by the  
insurance company) KONTAKT bB worker informed us about the possibility  
of applying for the remaining resources at the Civil Society Development Foundation,  
through endowment contribution from the collection Help the Children!, and offered  
us an assistance with the submission of an application. Thanks to your contribution,  
our Annie has a stroller, which fully suits her and provides a healthy sitting.

Without your help we could hardly buy the stroller. Thank you very much for your  
support.

Annie's Parents



## Make a Connection - Připoj se

připoj se

MAKE A  
CONNECTION

### charakteristika a cíle

Make a Connection - Připoj se je program určený mladým lidem z celé České republiky. Jeho posláním je pozitivní rozvoj současné mladé generace a šíření myšlenky dobrovolnictví v občanské společnosti. Hlavní cílovou skupinou jsou neformální uskupení mladých lidí ve věku od 16 do 26 let, která mohou v programu získat grant ve výši až 30 000 korun na realizaci svých vlastních projektů. Projekty nejsou nijak tématicky omezeny, důležitý je především přínos projektu pro místní komunitu.

Kromě finanční podpory projektů získávají zástupci projektových týmů možnost účastnit se školení, které vedou profesionální lektori formou zážitkové pedagogiky.

Mladí lidé, kteří absolvují program Make a Connection - Připoj se, získávají a rozvíjejí různé životní dovednosti jako je například komunikace v týmu nebo zvládání konfliktů, učí se projektovému řízení a v neposlední řadě se také zdokonalují v prezentaci projektů, PR či fundraisingu.

Program Make a Connection – Připoj se je součástí celosvětové iniciativy, kterou společně zaštiťují společnost NOKIA a nadace International Youth Foundation (IYF). Tyto organizace od roku 2000 pomohly stovkám tisíc mladých lidí po celém světě. V České republice program realizuje NROS od roku 2002 ve spolupráci se společností NOKIA a sítí partnerských organizací v regionech.

Výsledky programu v roce 2009:

116 úspěšných projektů mladých lidí bylo podpořeno částkou 2 635 172 Kč. Projekty zaměřené na vzdělávání účastníků programu, samostatnou prezentaci jejich projektů a regionální podporu byly financovány částkou 1 097 976 Kč. Více než 800 mladých lidí se přímo zapojilo do realizace svých vlastních projektů. Více než 100 mladých lidí prošlo speciálním školením zaměřeným na rozvoj důležitých životních dovedností a projektové řízení. Projekty se nepřímo dotkly a pozitivně ovlivnily více než 70 000 lidí.

Výhled programu do roku 2010:

Součástí koncepce programu je také možnost zapojování absolventů do dalších aktivit. V současné době NROS zakládá Fórum mladých v čele s Radou mladých, kde dostane mladá generace možnost aktivně se zapojovat do společenského dění, tlumočit své názory a ovlivňovat věci veřejné. Členům Rady mladých NROS nabídne specializovaná školení s možností získání certifikátů, poskytne odborné vedení a umožní stáže v nadacích a jiných organizacích.

## Make a Connection

### description and objectives

Make a Connection is a programme intended for young people from the whole of the Czech Republic. Its mission is a positive development of the present young generation and dispensing the idea of volunteerism in the civil society. The main target group is informal grouping of young people aged 16 to 26 years, which may receive through the programme a grant of up to CZK 30.000 to implement their own projects. Projects are not limited thematically; an important attribute is a project contribution for the local community.

In addition to financial support for projects, project team representatives are gaining an opportunity to participate in training lead by professional lecturers through experience learning.

Young people who complete the programme Make a Connection - gain and develop various life skills, such as communication in a team or conflict management, they learn about project management and last but not least, improve through the project presentation, PR and fundraising.

Programme Make a Connection is part of a very successful world-wide initiative organized by NOKIA alongside with the International Youth Foundation (IYF). Since 2000, these organizations helped hundreds of young people around the world. The programme has existed in the Czech Republic since 2002 as a joint activity of NROS, Nokia and the network of regional partner organizations.

Programme Results in 2009:

116 successful projects of young people were supported by amount of CZK 2.635.172. Projects aimed at training of programme participants, a separate presentation of the projects and regional support were financed by CZK 1.097.976.

More than 800 young people were directly involved in the implementation of their own projects.

More than 100 young people underwent special training focused at the development of important life skills and project management.

Projects indirectly affected and positively influenced more than 70 000 people.

Programme Outlook for 2010:

Part of the programme's concept is also the possibility of involving alumni into other activities. Currently NROS is establishing Youth Forum, headed by the Council of Young, where young generation will get the opportunity to actively engage in social activities, express opinions and influence public affairs. NROS will offer to the members of the Council of Young a specialized training with the opportunity to obtain certificate, it will provide technical guidance and fellowship at the Foundation or in other organizations.





## příklad podpořeného projektu v rámci Make a Connection - Připoj se

### Projekt O dobrovolnictví | Rok realizace 2009

Výše grantu 18 075 Kč | Ústí nad Labem

„Pojďme hravě hovořit o dobré věci!“

Cílem projektu bylo natočit dokumentární snímek s názvem „Nemusíme, chceme!“. Dokument měl představit dobrovolnictví z pohledu mladých lidí, kteří se mu dlouhodobě věnují, chtějí o svých aktivitách hovořit a informovat o nich širokou veřejnost.

Projekt se realizoval od září do prosince roku 2009 formou „natáčecích“ setkání jak v nízkoprahových klubech a školách, tak i v rodinách klientů, kteří pomoc získávají. Výstupem projektu byl krátký film na DVD nosičích, který se dále distribuuje do škol a jiných institucí a již dnes slouží jako nástroj k diskuzím na téma dobrovolnictví. Projekt byl prospěšný nejen samotným dobrovolníkům, kteří prostřednictvím projektu dostali možnost blíže se zamyslet nad podstatou své činnosti, ale i mladým lidem, kteří by se rádi do dobrovolnictví také „pustili“. Vzniklý dokument v neposlední řadě přispívá též široké veřejnosti, která tak má možnost dozvědět se poutavou formou více o fenoménu dobrovolnictví a částečně i o problematice sociálního vyloučení. Po úspěšné premiéře dokumentu v prosinci 2009 mají mladí realizátoři projektu ambice účastnit se regionálních filmových festivalů, věnujících se např. sociální tematice (Jeden svět aj.). Dlouhodobým efektem projektu tak jistě bude nárůst zájmu o dobrovolnickou službu ze strany mladých lidí.

A co přinesla účast v programu Make a Connection – Připoj se samotným realizátorům projektu? Pepa Kostecký, hlavní zástupce projektu, říká: „Jsme nesmírně rádi, že jsme se do programu přihlásili. Zrealizovali jsme projekt, který je a bude pro dobrovolnictví přínosem. Samotný projekt nesmírně obohatil nás jako tým, nejenom znalostmi v oblasti dobrovolnických aktivit, ale i přípravou projektu a samotnou realizací. Práce s lidmi, které zajímal náš nápad. Rozvoj dovedností a utřídění postojů. Cítili jsme odpovědnost za úspěch projektu, a to nás hnalo dopředu.“

### Project About volunteerism | Implementation year 2009

Grant amount CZK 18.075 | Ústí nad Labem

„Let's easily talk about good cause!“

The project aimed to make the documentary film entitled "We do not have to, we want!" The document was to introduce volunteerism from the perspective of young people who had been active for a long time, they want to talk about their activities and inform about them the general public.

The project was implemented from September to December of 2009 by "shooting" at the meeting at low-threshold clubs, schools and even families of clients who receive assistance. The output of the project was a short film on DVDs, which is further distributed to schools and other institutions, and today serves as a tool for discussion on the topic of volunteerism. The project was beneficial not only to volunteers, who through the project got an opportunity to reflect on the nature of its activities, but also to young people, who would like to "undergo" volunteering. The resulting document, not least, contributes to the general public, which thus has the opportunity to learn the interesting way more about the phenomenon of volunteerism and partly also about the problem of social exclusion. After the successful premiere of the document in December 2009, the young project implementers have an ambition to participate in the regional film festivals, devoted to such a social topic (One World, etc.). The long-term effect of the project thus will certainly be an increase of the interest about voluntary service by young people.

And what has brought this participation in Make a Connection programme to the project implementers? Pepa Kostecky, a chief project representative says: "We are extremely pleased to have signed up for the program. We carried out a project which is and will be for the benefit of volunteerism. The project itself highly enriched us as a team, not only by knowledge in the field of voluntary activities, but also through the project planning and actual implementation. Working with people, that were interested in our idea. Developing skills and organizing attitudes. We felt a responsibility for the success of the project, and it drove us forward."



*example of projects supported under Make a Connection*





## Program překlenovací pomoci „3P”

### charakteristika programu „3P”

Program „3P” slouží neziskovým organizacím v České republice k předfinancování projektů podpořených z veřejných zdrojů. NROS realizuje tento program ve spolupráci s Poštovní spořitelnou a za podpory Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe. Jedná se o pilotní projekt pro období od 1. října 2008 do 30. září 2011.

#### Cíle Programu „3P”

Cílem Programu „3P” je přispět k finanční udržitelnosti neziskového sektoru v České republice prostřednictvím poskytování návratných nadačních příspěvků (dále jen NNP) na projekty k překlenutí období mezi schválením projektu a obdržení finančních prostředků na jeho realizaci případně období mezi schválením jednotlivých průběžných zpráv projektu, na něž jsou vázány dílčí platby.

Dalším cílem Programu „3P” je přispět ke změnám postoje bankovního sektoru v České republice k poskytování půjček neziskovým organizacím. NROS připravuje doporučení pro bankovní instituce, jak co neefektivněji nahlížet na finanční zdraví neziskových organizací, a tím tyto organizace přijmout jako plnohodnotného partnera pro možnost získání půjčky či úvěru.

#### Program „3P” v roce 2009

- Celková výše poskytnutých NNP v roce 2009 činila 9 235 895 Kč, požadováno bylo celkem 25 262 495 Kč.
- Výběrová komise Programu 3P doporučila a správní rada NROS schválila NNP v celkové výši 15 353 895 Kč - rozdíl v částce mezi skutečně vyplacenými a schválenými NNP je v tom, že se řada neziskových organizací rozhodla NNP nakonec nevyužít.
- V rámci I. výzvy (leden – říjen 2009) a počátku II. výzvy (listopad – prosinec 2009) získalo a přijalo NNP celkem 11 neziskových organizací. Seznam podpořených neziskových organizací uvádíme na přiloženém CD.
- Všechny neziskové organizace, které získaly v roce 2009 NNP, se osvědčily jako věrohodný partner, své závazky splnily řádně a včas – poskytnuté NNP, které byly schváleny v rámci I. výzvy se splatností do konce roku 2009, byly již splaceny.
- Pro NROS je povzbudivá zpětná vazba od podpořených organizací, ze které je zřejmé, že bez půjčkového programu by nemohla být řada kvalitních programů realizována. Pro ukázkou citujeme příjemce NNP Brontosauri ekocentrum Zelený klub: „Ještě jednou děkujeme za spolupráci, budeme vás dnes zmiňovat na závěrečné prezentaci projektu jako organizaci, bez jejíž podpory by to nešlo. Což by skutečně nešlo. Děkujeme.“ E-mail z 23.11.2009.

#### Výhled Programu „3P”

V roce 2010 hodlá NROS ve spolupráci s Poštovní spořitelnou pokračovat v podpoře neziskových organizací celkem v pěti výběrových kolech (čtyři z nich se uskuteční v rámci II. výzvy - v lednu až říjnu roku 2010, jedno kolo proběhne po vyhlášení III. Výzvy, a to v listopadu až prosinci 2010).

## The „3P” Bridge Assistance Programme

### „3P” programme description

The „3P” programme is intended for the non-profit organizations in the Czech Republic pre-finance the projects supported from the public funds. NROS organizes this programme in cooperation with Poštovní spořitelna and with the support of the Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe. It is a pilot programme for the period between 1 October 2008 and 30 September 2011.

#### „3P” Programme Objectives

The „3P” programme objective is to contribute to the financial sustainability of the non-profit sector in the Czech Republic by providing returnable endowment contributions (hereafter “REC”) for projects, to bridge a period between their project's approval and obtaining funds for its implementation or the period before/between the approval of interim project reports to which partial payments depend.

Additional programme objective is to change the attitude of the banking sector in the Czech Republic with respect to providing loans to NGOs. NROS is preparing a recommendation for banking institutions on the most effective way to evaluate the financial health of non-profit organizations, and accept these organizations as a full partner for the possibility of obtaining a loan or credit.

#### „3P” Programme in 2009

- The total amount of provided REC in 2009 totaling CZK 9.235.895, requested was total of CZK 25.262.495.
- 3P programme selection committee recommended and the NROS Board of Directors approved the REC totaling CZK 15.353.895 - the difference between the amount actually paid and approved of REC is based on the a number of NGOs that in the end decided not to use the REC.
- Within the 1st call (January-October 2009) and the beginning of 2nd call (November - December 2009) a total of 11 NGOs were awarded and accepted the REC. The list of supported non-profit organizations is on the attached CD.
- All non-profit organizations that received the REC in 2009 proved to be a credible partner, fulfilled its obligations properly and on time - provided REC, which were approved under I. call with the due date at the end of 2009, have already been repaid.
- For NROS, the feedback from supported organizations is encouraging, from which it is clear that without the bridge assistance programme a number of quality programmes could not have been implemented. For an illustration, we are quoting the REC recipient Brontosauri Eco-centre Green Club: "Thank you again for your cooperation, we will mention you today in the final project presentation as an organization, without its support it would not work. And that would really not work. Thank you." E-mail of 23 Nov 2009.

#### “3P” Programme Outlook

In 2010 NROS plans in cooperation with Poštovní spořitelna to continue with the support of non-profit organizations in five selection calls (four of them will be held under II. call - in January - October 2010, one call will be held after the launch of the III. call, and that in November-December 2010).



## Zdravá pětka - Nadační fond Albert



## Klíče pro život - multikulturní výchova - Národní institut dětí a mládeže

Program Zdravá Pětka realizuje Nadace rozvoje občanské společnosti na základě spolupráce s Nadačním fondem Albert. Cílem programu je podpora vzdělávání a osvěty v oblasti zdravých životních návyků zejména v oblasti zdravé výživy a dalších složek zdravého životního stylu. Aktivita podpořené a realizované v rámci programu budou sledovat cíle již existujícího projektu Zdravá Pětka – originálního vzdělávacího projektu v oblasti zdravého stravování, existujícího v ČR již od roku 2005 (více na [www.zdrava5.cz](http://www.zdrava5.cz)).

Jedním z hlavních záměrů programu Zdravá pětka je iniciovat kreativní a zajímavá řešení pro nastavení zdravého životního stylu pro děti a mládež.

Nadace rozvoje občanské společnosti se zapojila do projektu s názvem „Klíče pro život - Rozvoj klíčových kompetencí v zájmovém a neformálním vzdělávání“, který realizuje od 1. dubna 2009 Národní institut dětí a mládeže společně s Ministerstvem školství mládeže a tělovýchovy v ČR.

Část projektu Klíče pro život, zaměřenou na podporu systému multikulturní výchovy, realizuje NROS ve spolupráci s občanským sdružením Agnes. Cílem projektu je podpora systému multikulturní výchovy v rámci neformálního a zájmového vzdělávání dětí a mládeže, zvýšení kvality tohoto systému a rozšíření nabídky služeb. Cílovou skupinou projektu jsou pracovníci neformální výchovy a zájmového vzdělávání ČR věnující se dětem a mládeži.

## Healthy Five - Albert Endowment Fund

Programme Healthy Five is organized by the Civil Society Development Foundation in cooperation with the Albert Endowment Fund. The programme aims to promote education and awareness on healthy living habits, especially in the field of nutrition and other components of a healthy lifestyle. Activities supported and implemented under the programme will pursue the objectives of an existing project Healthy Five - original educational project on healthy eating, existing in the Czech Republic since 2005 (more on [www.zdrava5.cz](http://www.zdrava5.cz)).

One of the main goals of programme Healthy Five is to initiate creative and interesting solutions for setting of healthy lifestyle to the children and youth.

## Keys for Life - Multicultural Education - the National Institute of Children and Youth

The Civil Society Development Foundation has joined a project entitled "Keys for Life - Developing key competencies in self-interest and informal education" carried out from 1 April 2009 by the National Institute of Children and Youth in cooperation with the Ministry of Education Youth and Sport.

NROS is implementing a part of the Keys for Life project, aimed at the promotion of the system of multicultural education, in cooperation with the civic association Agnes. The project aims to promote the system of intercultural education in the informal and self-interest education of children and youth, and improve the quality of this system and expand services.

The target group are employees of the informal and interest education in the CR, working with the children and youth.





## Vila Čerych a Fond Čerych



Vila Čerych v České Skalici je v majetku NROS od roku 2001, kdy ji nadace získala jako dar od bratří Čerychů. Jde o památkově chráněný objekt z dvacátých let 20. století, jehož autorem byl architekt Otakar Novotný. Také zahrada vily je pozoruhodným dílem zahradního architekta Jana Kumpána z roku 1924. Ve vile, v souladu s vůlí dárců i s ohledem na zaměření NROS, rozvíjí občanské sdružení Centrum rozvoje Česká Skalice, které je partnerem NROS, informační, vzdělávací a kulturní akce sloužící regionu Českoskalicka. Centrum zde realizuje také různě zaměřené projekty, které na jedné straně přesahují hranice regionu a zaměřují se na přeshraniční spolupráci na straně druhé, se zabývají organizováním spolupráce mezi občanskou společností a orgány samospráv ve prospěch rozvoje východních Čech.

Fond Čerych je integrální součástí NROS. Vznikl v roce 2005 velkorysým darem Ladislava Čerycha, a tyto finanční prostředky jsou spravovány odděleně od ostatního majetku NROS a jsou součástí poslání Vily Čerych. Účelem Fondu Čerych je podpora rozvoje občanské společnosti a neziskového sektoru v ČR, podpora evropské spolupráce s důrazem na přeshraniční spolupráci, podpora aktivní účasti v místním a regionálním rozvoji a podpora aktivit, které rozvíjejí demokracii a ochranu lidských práv. Fond Čerych je také podle přesných pravidel používán na rekonstrukce ve Vile Čerych. V průběhu své činnosti našel postupně Fond Čerych způsob jak vyjádřit své záměry několika každoročními, již tradičními, aktivitami, které spojují právě regionální s evropským, neziskový sektor s místní správou a obchodními společnostmi a Vilu Čerych se širokým společenským děním. Tyto aktivity jsou pořádány NROS ve Vile Čerych vždy na konci května již po dobu čtyř let. Jde především o semináře věnované občanské společnosti v kontextu Evropské unie, které probíhají formou diskuse mezi předními odborníky na danou problematiku, a to jak z politického života, tak z akademického prostředí i z neziskových organizací či státní správy. Dále je udělována Cena Ladislava Čerycha pro dárcce, kteří pomáhají udržovat vilu.

### Činnost Fondu Čerych v roce 2009

V roce 2009 uspořádala NROS dne 15. května již čtvrtý seminář pod názvem Občanská společnost a třetí role vysokých škol. Seminář byl vyvrcholením projektu, který NROS díky daru paní Georginy Steinsky – Schwartz realizovala v letech 2008/2009, a jehož cílem bylo zmapovat a iniciovat rozvoj vzdělávání manažerů neziskových organizací na vysokých školách. Seminář byl setkáním zástupců neziskových organizací a akademiků. Jeho přímým výsledkem je nedávno uzavřená smlouva o spolupráci NROS a Univerzity Hradec Králové na rozšíření a prohloubení vysokoškolského vzdělávání manažerů neziskových organizací a příprava navazujícího projektu. NROS se připravovaným projektem hlásí k odpovědnosti za rozvoj neziskového sektoru v kraji, ve kterém vlastní Vilu Čerych a snaží se ji provozovat ve prospěch rozvoje občanské společnosti.

V roce 2009 udělila NROS ve spolupráci s Centrem rozvoje České Skalice Cenu Ladislava Čerycha, a to již v jejím čtvrtém ročníku. Získala ji firma Peko, s.r.o. z České Skalice, která přispěla na osvětlení zahrady vily. Součástí slavnosti, která cenu doprovází, byla také vernisáž fotografií naší kolegyně Kateřiny Červené pod názvem (Ne)obyčejní lidé, které autorka pořídila při své práci s dětmi v Zambii.



The Čerych Villa in Česká Skalice has been in the possession of the Foundation since 2001 when it was donated to the Foundation by the Čerych brothers. It is a listed building from the 1920s designed by architect Otakar Novotný. The villa's garden is also a remarkable piece of work by garden architect Jan Kumpán that dates back to 1924. In accordance with the donors' will and with respect to the Foundation's focus, the Česká Skalice Development Centre, a civic society and a partner of the Foundation, pursues its information, educational and cultural activities in the Villa for the benefits of the entire Česká Skalice region. The Centre also implements various projects that go beyond the region's border on the one hand and engage in relationships between the civic society and local government authorities in favour of East Bohemia development on the other hand.

The Čerych Fund is an integral part of the Foundation. It was established in 2005 thanks to a generous donation by Ladislav Čerych and it is administered separately from other Foundation assets and the Fund is part of the Čerych Villa's mission. Its purpose is to support the development of a civic society and the non-profit sector in the Czech Republic, European cooperation with emphasis on cross-border cooperation, active participation in local and regional development and support for activities that promote democracy and human rights protection. The Čerych Fund is also used for renovating the Čerych Villa in compliance with strict rules.

Throughout its existence, the Čerych Fund has found a way to express its objectives via several annual events that unite the regional and European focus, the non-profit sector and the local government and business entities and the Čerych Villa with grand social events. These activities have been held by the Foundation at Čerych Villa for three years, always at the end of May. They include seminars dedicated to civic society within the context of the European Union that are held in the form of panel discussions between leading experts in the given area in both the political and academic spheres, NGOs and public administration officials. The Ladislav Čerych Prize is awarded to donors, who help maintain the villa.

### Fund Activities in 2009

In 2009, NROS organized the fourth seminar entitled "Civic society and the third role of universities" that was held on 15 May 2009. The seminar was the culmination of a project that NROS through a donation by Mrs Georgina Steinsky - Schwartz implemented in 2008/2009, and its aim was to map and initiate the development of education of NGOs managers at universities. The seminar was the meeting of representatives of NGOs and academics. Its direct result is the recently signed contract between NROS and University of Hradec Králové on the expansion and deepening of higher education NGOs managers and preparing the follow-up project. Project represents the NROS responsibility for the development of the non-profit sector in the region, in which owns Čerych Villa and tries to operate it for the benefit of civil society development.

In 2009, NROS in cooperation with Česká Skalice Development Centre awarded Ladislav Čerych Prize in its fourth year. The award went to the company Peko, s. r. o. from Česká Skalice that contributed to the lighting of villa's garden. Part of the event, which accompanies the award ceremony, was also the opening of the photos of our colleague Kateřina Červená entitled (Extra)ordinary people, which the author made during her work with children in Zambia.

the Čerych Villa and Čerych Fund

## Plán rozvoje NROS

projekt Plán rozvoje  
kapacity NROS a jejích  
zdrojů pro podporu  
neziskového sektoru  
v ČR do roku 2015

Plán rozvoje byl krátkodobý projekt, který realizovala NROS s podporou americké organizace Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe od března do září roku 2009. I když je NROS jednou z největších grantujících nadací v ČR, v posledních letech je pro ni stále obtížnější získávat prostředky, ať už z veřejných či soukromých zdrojů na grantové účely.

Z tohoto důvodu vznikla myšlenka realizovat projekt, jehož cílem bylo připravit plán k posílení odborné a personální kapacity NROS do dalších let tak, aby nadace zůstala i nadále finančním zdrojem pro podporu neziskových organizací v České republice.

Projekt realizovaly dva pracovní týmy, ve kterých spolupracovali jak externí odborníci, vybraní členové správní a dozorčí rady NROS, tak i někteří zaměstnanci NROS. Ti zpracovali podpůrné studie na vybraná témata, týkající se zmapování oblastí potenciálních zdrojů v rámci legislativních podmínek nadace a zmapování nových možností zdrojů pro stávající programy.

Výsledkem projektu byly v souladu se záměry a zaměřením nadace plány fundraisingu, marketingu a PR nadace, na jejichž základě byl zpracován plán rozvoje NROS, včetně ekonomického výhledu. Dalším výsledkem práce týmu je i Plán rozvoje Vily Čerych.

Z plánu rozvoje nadace vyplývají jednotlivé konkrétní kroky, které schválila správní rada NROS, a které vedení a zaměstnanci nadace postupně realizují od října 2009. Jedná se především o přípravu koncepce nového programu pro mladé, rozvoj vzdělávacího střediska Vily Čerych, zpracování metodiky certifikace neziskových organizací. NROS má tak jasnou představu jaké nové pozice potřebuje pro realizaci rozvojového plánu a jaké zdroje jsou k tomu potřebné.



nadace rozvoje  
občanské společnosti



*Project - Plan on Development of NROS Capacity  
and Its Resources for the Support of the Non-profit  
Sector in the CR up to 2015*

*Development plan is the short-term project implemented by NROS with the support of the American organization Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe, from March to September 2009. Although NROS is one of the largest granting Foundations in the CR, in recent years it became increasingly difficult to raise funds, either from public or private sources for grant purposes. For this reason, the idea was developed to implement this project, whose aim was to prepare a plan to strengthen NROS professional and personal capacity in the coming years so that the Foundation will keep serving as a financial source for the support of NGOs in the Czech Republic.*

*The project was implemented by two teams, in which external experts, selected members of the NROS Board and the Supervisory Board, and several NROS employees worked together. They elaborated a supporting study on selected themes, to map areas of potential resources within the legislative terms of the Foundation and map new financial opportunities for existing programmes.*

*The results of the project were in line with the aims and focus of the Foundation plans for fundraising, marketing and Foundation PR on whose basis NROS development plan was prepared, including economic balances. Another result of team work is the Development plan of the Čerych Villa.*

*Certain measures emerged from the development plan of the Foundation that were approved by the NROS Board, and that management and staff of the Foundation are gradually implementing since October 2009. This mainly involves a design of a new programme for young, development of the Villa Čerych educational centre and processing methodology of certification of the non-profit organizations. NROS has a clear idea of what new positions are needed to implement the development plan and what resources are needed to do so.*

NROS Development Plan





## finanční zpráva a výrok auditora

*financial report  
and auditor's statement*

Kompletní účetní závěrka (rozvaha, výkaz zisku a ztráty a příloha k účetní závěrce), výrok auditora, zpráva o plnění podmínek hospodaření s příspěvkem z Nadačního investičního fondu a přílohy ke zprávě nezávislého auditora jsou nedílnou součástí výroční zprávy na příloženém CD.

The complete financial statement (a balance sheet, a profit and loss account), auditor's statement, report of the economy rule in compliance with the contribution of the Foundation's Investment Fund and annexes to the report of the independent auditor are forming an integral part of this annual report on the enclosed CD.

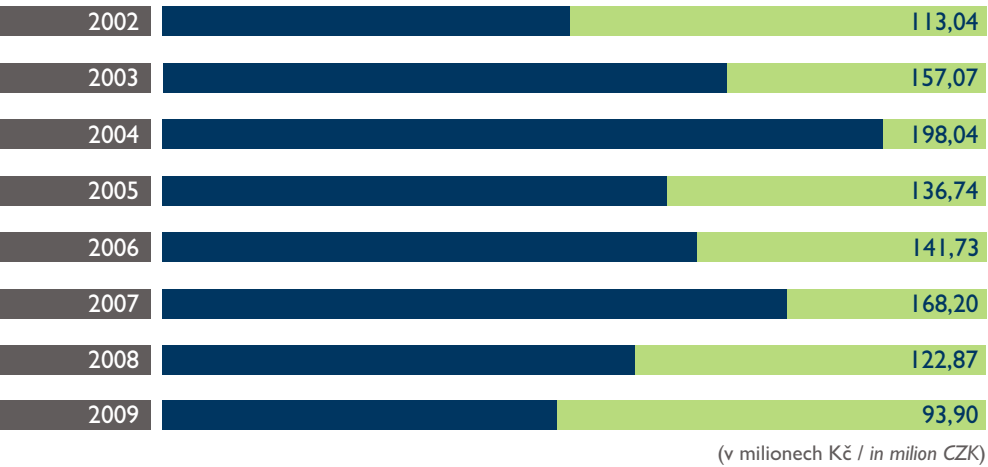
II.Výše vyplacených nadačních příspěvků / grantů v rámci jednotlivých programů v roce 2009

The structure of disbursed endowment contributions / grants under individual programmes in 2009

název programu / projektu programme / project title	výše nadačního příspěvku / grantu amount of endowment contribution / grant
Transition Facility 2006 / Transition Facility 2006	896 874 Kč
Blokový grant pro NNO / Czech NGO Fund	75 000 756 Kč
Pomozte dětem! / Help the Children!	14 429 560 Kč
Pomozte dětem! (vratky) / Help the Children! (refund)	-309 637 Kč
Make a Connection - Připoj se / Make a Connection	4 026 323 Kč
Make a Connection - Připoj se (vratky) / Make a Connection (refund)	-293 175 Kč
Fond Čerych / The Čerych Fund	188 874 Kč
Klub net (vratky) / Klub net (refund)	-39 086 Kč
CELKEM / TOTAL	93 900 489 Kč

Zde uvádíme základní finanční ukazatele / The following are only basic financial indicators

I.Výše rozdělených nadačních příspěvků / grantů od roku 2002 do roku 2009 /  
The amount of distributed endowment contributions / grants from 2002 to 2009



III. Pravidlo pro omezení nákladů souvisejících se správou nadace dle § 22 zákona O nadacích a nadačních fondech – celkové roční náklady nadace související se správou nadace nepřekročily 20 % hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků.

Restriction rule on the costs associated with the Foundation administration in accordance with § 22 of the Law on Foundations and Endowment Funds - the total annual costs associated with the Foundation administration did not exceed 20% of the value of the annually provided endowment contributions.

(v milionech Kč / in million CZK)		2009	2008
Celková výše vyplacených nadačních příspěvků / grantů v rámci jednotlivých programů Total amount of disbursed endowment contributions / grants under individual programmes		93,90	122,87
Administrativní náklady nadace The Foundation's administrative costs		15,10	21,90
% správních nákladů vzhledem k vyplaceným příspěvkům The % of administrative costs related to disbursed endowment contributions		16,08%	17,83%



# Nadační jmění z Nadačního investičního fondu

Od roku 2009 NROS postupuje podle Dodatku č. 8 ke Smlouvě o převodu zbývajících prostředků určených usnesením Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR pro účely podpory nadací ve II. etapě uzavřené podle §18 odst. 2) písm. a) bod 6) zák. č. 171/91 Sb. Platí přiměřeně i pro Smlouvu o převodu finančních prostředků určených usnesením č. 413 Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR z 15. schůze 8/7/99 k vládnímu návrhu na rozdělení finančních prostředků získaných prodejem akcií určených pro Nadační investiční fond v první etapě. V letech 1999 až 2006 získala NROS prostřednictvím výběrového řízení v I. a II. etapě rozdělování příspěvků z Nadačního investičního fondu celkem 83 845 000 Kč.

Výnos z NIFu za rok 2008 k rozdělení podle smlouvy s FNM ČR v roce 2009 je v celkové výši 1 710 438 Kč. Nadace naplnila své smluvní povinnosti rozdělit 0,5 průměrného PRIBID za rok 2008 ze svého majetku tím, že vyčlenila pro účely NIF nadační příspěvky v projektu Pomozte dětem!, které udělila pouze nestátním neziskovým organizacím vybraným v otevřeném výběrovém řízení, a to v celkové výši 1 741 401 Kč. Nadační příspěvky byly poskytnuty 11 neziskovým organizacím na základě 17 uzavřených smluv o nadačním příspěvku.

Tabulka podpořených projektů nestátních neziskových organizací z vyčleněných prostředků pro účely NIF je součástí výroční zprávy na příloženém CD.

## Foundation Equity of the Foundations' Investment Fund

Since 2009, NROS proceeded pursuant to Amendment No 8 to the contract on transferring funds, designated by resolution of the Parliament of the Czech Republic for supporting foundations in the 2nd stage according to § 18 paragraph 2) fonts. a) paragraph 6) of the Act. No. 71/91. It applies adequately to the contract on the transferring funds for the Resolution No 413 Chamber of Deputies of the 15th 8/7/99 meeting of the governmental proposal for distribution of funds obtained by selling shares for the Foundations' Investment Fund (FIF) in the first stage. From 1999 to 2006, NROS raised a total of CZK 83,845,000 through the selection procedure in the I and II. phase of the distribution of contributions from the Foundation's Investment Fund.

In 2008 revenue of the FIF for the distribution, according to the FNM CR in 2009, is totaling CZK 1.710.438. The Foundation fulfilled its contractual obligations to distribute 0.5 of the average PRIBID for 2008 from its assets by earmarking endowment contributions of CZK 1.741.401 to the Foundation's Investment Fund within the Help the Children! project, allocated solely to NGOs in an open selection procedure. The endowment contributions were awarded to 11 non-profit organizations on the basis of 17 signed contracts on the endowment contribution.

The table of supported projects of the non-profit organizations from funds earmarked for the FIF is part of the annual report on the enclosed CD.

## zpráva nezávislého auditora

independent  
auditor's report

## zpráva nezávislého auditora

o ověření Výroční zprávy za rok 2009 v organizaci  
Nadace rozvoje občanské společnosti

### Výrok auditora

„Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace Nadace rozvoje občanské společnosti k 31. 12. 2009 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření v souladu s českými účetními předpisy.“

### Výrok auditora

„Podle našeho názoru organizace Nadace rozvoje občanské společnosti v roce 2009 plnila podmínky týkající se převodu, správy a užití finančních prostředků nadačního investičního fondu.“

### Výrok auditora

„Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve Výroční zprávě Nadace rozvoje občanské společnosti k 31. 12. 2009 ve všech významných ohledech v souladu s účetní závěrkou.“

BVM Audit s. r. o.

Člen mezinárodní asociace nezávislých profesionálních firem

MSI Global Alliance, Legal & Accounting Firms

Všebořická 82/2, 400 01 Ústí nad Labem

osvědčení KAČR č. 277

V Praze dne 23. 4. 2010

Ing. Miroslava Nebuželská  
osvědčení KAČR č. 2092

## independent auditor's report

on the 2009 Annual  
Report of Civil Society Development Foundation

### Opinion

*“In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the assets, liabilities and financial position of the Civil Society Development Foundation as of 31 December 2009, and of its costs, revenues and financial performance in accordance with the Czech accounting regulation.”*

### Opinion

*“In our opinion, in 2009 Civil Society Development Foundation fulfilled conditions given by the contract about the transfer, administration and usage of the endowment investment fund.”*

### Opinion

*“In our opinion, the information included in the Annual Report of the Civil Society Development Foundation for the year ended 31 December 2009 is in all material respects in accordance with the financial statements.”*

BVM Audit s. r. o.

Member of MSI Global Alliance, Legal & Accounting Firms

Všebořická 82/2, 400 01 Ústí nad Labem

The Chamber of Auditors licence no. 277

In Prague, 23th April 2010

Ing. Miroslava Nebuželská  
The Chamber of Auditors licence no. 2092



## poděkování

Nadace rozvoje občanské společnosti děkuje všem partnerům a dárcům, spojencům a všem, kdo se na činnosti nadace v roce 2009 podíleli.

## acknowledgment

The Civil Society Development Foundation would like to thank all its partners, donors, supporters and everyone who contributed to the work of the Foundation in 2009.



## kontaktní informace / contact information

**Nadace rozvoje občanské společnosti / Civil Society Development Foundation**

Jelení 196/15

118 00 Praha 1

Tel.: (+420) 227 217 211, Fax: (+420) 227 217 217

IČ / Registration number: 49279416

Bankovní spojení / Bank account: 51-2720740217/0100

Sbírkové konto Pomozte dětem! / Collection account Help the Children!: 505333505/5500

[www.nros.cz](http://www.nros.cz)

[www.blokovygrant.cz](http://www.blokovygrant.cz)

[www.ppnet.org](http://www.ppnet.org)

[www.pomoztedetem.cz](http://www.pomoztedetem.cz)

[www.makeaconnection.cz](http://www.makeaconnection.cz)

# Annual Report výroční zpráva 09

Vydala: Nadace rozvoje občanské společnosti  
Foto: Štěpán Černožorský, NROS, příjemci grantů  
Obálka, layout, sazba a tisk: **KNOWLIMITS** s.r.o.

Nadace rozvoje  
občanské společnosti



nadace rozvoje  
občanské společnosti

Civil Society  
Development Foundation

Výroční zpráva 2009  
Annual Report 2009

Seznamy  
podpořených projektů  
Lists of Supported  
Projects

Finanční zpráva  
a výrok auditora  
The Financial Report  
and Auditor's Statement

Annual Report  
výroční zpráva 09





*Annual Report*

# výroční zpráva 09

